

**Sreda, 14. novembar 2007**  
**Svedok Avni Krasniqi**  
Otvorena sednica  
Optuženi su pristupili Sudu  
Početak u 14.32

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

*Predmet broj IT-04-84-T, Tužilaštvo protiv Ramusha Haradinaja i ostalih.*

**SUDIJA ORIE:** Hvala vam, gospodo sekretar. Pretresno veće će objasniti zašto danas počinjemo kasnije. Bilo je neophodno da se izborimo sa velikom količinom dokumentacije, a ponekad je bolje da se to čini pre zasedanja. Želeo bih, veoma ukratko da se pozabavim nekolicinom proceduralnih pitanja. Što se tiče prvog pitanja, ono nam neće oduzeti mnogo vremena, ali je neophodno da pređemo na privatnu sednicu, za trenutak.

*(privatna sednica)*

**sekretar:** Časni Sude, opet smo na otvorenoj sednici.

**SUDIJA ORIE:** Pretresno veće bi sada želelo da dâ jednu izjavu. Izjava se odnosi na podnesak Tužilaštva. Kada je reč o usvajanju u spis izjave svedoka broj 1, a u skladu sa Pravilom 92 kvater, Pravilnika Tribunala. Pretresno veće je razmotrilo ovaj podnesak i donelo je odluku u tom pogledu. Suština ove odluke jeste u tome da se samo delovi izjave usvajaju u spis. Odluka Pretresnog veća biće sastavljena i pisano, a u ovoj pisanoj odluci biće tačno navedeno koji se delovi izjave usvajaju u spis. Takođe će biti navedeno i obrazloženje za odluku koju je Pretresno veće donelo. Uprkos tome, možda će biti neophodno da se stranama daju određene smernice kada je reč o predstojećem iskazu gospodina Versonnena. Shodno tome, sada vam skrećem pažnju da ovo što sledi nije odluka, već jednostavno jedno kratko objašnjenje u pogledu toga šta je sama suština odluke. Obaveštavamo, dakle, strane da će Pretresno veće usvojiti u spis one delove izjave koji se neposredno odnose na navode o otmici ovog svedoka i njegove supruge. To neće neophodno obuhvatati sve pojedinosti o zlostavljanju, mislim na sve pojedinosti koje se navode u ovim izjavama. Reč je o zlostavljanju do kojeg je došlo tokom tog dana, ili bi možda bilo tačnije da kažem, tokom te noći. Osim toga, takođe, Pretresno veće bi želelo da obavesti strane da nije još u potpunosti odlučilo u kojoj će meri oni delovi izjave koji se odnose na prinudni rad, na kopanje rovova, da li ti delovi treba da budu usvojeni u spis ili ne. Ovim se završava naša izjava u ovom pogledu i naglašavam da je svrha ovog našeg saopštenja isključivo da se daju smernice stranama u postupku. A mi ćemo, naravno, svoju odluku pisano obrazložiti veoma detaljno. Pošto smo se ovim pozabavili veoma detaljno, sada bih prešao na još jedno proceduralno pitanje. Reč je o krajnjem roku, tokom kojeg Odbrana treba da odgovori na P1212, to je izveštaj Human Rights Watch. Mi smo pozvali Odbranu da pripremi argumentaciju, ali nismo naveli nikakav krajnji rok. Pretresno veće namerava da krajnji rok bude četvrtak, na kraju radnog dana. Da li je to u redu? Vidim da nema velikog otpora među braniocima.



**Fond za humanitarno pravo**  
dokumentovanje i pamćenje

Dakle, rok za odgovore je četvrtak, ove nedelje, do kraja radnog dana. Što se tiče sledećeg pitanja, imali smo dokazni predmet P1228. To bih nazvao, ako mogu, dokaznim predmetom Dunjić. Pretresno veće bi želeo da zna, da li postoje bilo kakvi prigovori na usvajanje ovog predmeta, P1228?

**ADVOKAT EMMERSON:** Imate li nešto protiv da se vratimo na ovo pitanje nešto kasnije, popodne?

**SUDIJA ORIE:** Da, u pitanju je fotografija. Pretpostavljam da ćete nam uskoro reći nešto više o tome.

**ADVOKAT EMMERSON:** Želeli bismo da imamo priliku da pogledamo ovaj dokazni predmet.

**SUDIJA ORIE:** U redu. Pa, reč je zapravo o fotografiji dve gospođe.

**ADVOKAT EMMERSON:** Veoma je mala verovatnoća da ćemo uložiti prigovor na to.

**SUDIJA ORIE:** U redu, ali sačekajemo da čujemo vaš stav. Da pređemo onda na sledeću tačku na dnevnom redu. U pitanju je P1181. Ovaj dokazni predmet je ponovo unet u sistem elektronske sudnice, ali je sada u nešto kraćoj verziji i sada se u ovom sistemu nalazi pod brojem 2173, po spisku 65 ter. U ovom trenutku ne razgovaramo o usvajanju u spis ovog dokaznog predmeta, ali Pretresno veće bi Odbrani želelo da pruži priliku da proveru da li su svi elementi P1181, u ovoj novoj verziji, kakvu sada imamo, uneti u sistem? Da li su izvađeni svi oni dokumenti koji su već dobili broj dokaznog predmeta i Odbrana treba, takođe, da proveru da nisu dodati nikakvi novi elementi i u tom slučaju onda možemo da nastavimo i da zamenimo ovaj dokazni predmet P1181, ovom novom verzijom, koja je nešto tanja. Onda, sledeće pitanje, kojim bih želeo da se pozabavim. To je ova poslednja rasprava koju smo imali u vezi sa obelodanjivanjem dokumenata, kada je reč o sledećem svedoku. Gospodine Guy-Smith, Pretresno veće je dobilo uslužne primerke, dva pisma koja ste vi uputili Tužilaštvu. Jedno pismo, pre nego što ste dobili prevod na engleski, a drugo pismo, pošto ste dobili ovaj predmet. Izgleda da postoje neki oslobađajući materijali, a ako se ne varam, naša poslednja odluka u vezi sa ovim je glasila da, ukoliko je kasno obelodanjen materijal koji je okrivljujući, koji tereti optuženog, onda Odbrana mora da dâ svoj pristanak pre nego što se ta dokumentacija upotrebi. Ja ne znam o čemu je ovde tačno reč, ali iz praktičnih razloga bih želeo da pitam Odbranu da li Odbrana smatra, da li bi imalo bilo kakvog smisla da se ovaj materijal obelodani Pretresnom veću, onako kako to nalaže Pravilnik. Gospodine Guy-Smith, izvolite.

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Da, ja smatram da ima smisla da se ovi podaci obelodane Pretresnom veću u skladu sa Pravilnikom, jer siguran sam da će u nekom trenutku ovo biti tema neke druge rasprave.

**SUDIJA ORIE:** Treba li da pretpostavim da je original na nemačkom jeziku?

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Tako je. A, kao i ranije, kada je dokument na nemačkom, mi nismo bili u mogućnosti da obezbedimo prevod, ali mislim da to Pretresnom veću ne predstavlja teškoću.



**SUDIJA ORIE:** Da. Ovom Pretresnom veću nije poteškoća da čita nemački.

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Postoji prevod, ali nismo sigurni koliko je tačan.

**SUDIJA ORIE:** Možda ne bi bilo loše da se i taj prevod obezbedi Pretresnom veću. Mada mi nismo zaduženi da proveravamo tačnost prevoda, ukoliko tu bude nekih očiglednih grešaka, to bismo mogli da primetimo. Gospodine Emmerson, imate reč.

**ADVOKAT EMMERSON:** U nekom trenutku, a na Pretresnom veću je da odluči kada će to biti najzgodniji trenutak, međutim, svakako u nekom trenutku tokom unakrsnog ispitivanja biće neophodno da se povede razgovor o ovom dokumentu i, možda bi bilo najbolje, da Pretresno veće to tokom prve pauze, tako da možemo time da se pozabavimo posle prve pauze, odnosno na početku druge sednice.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Re, da li je moguće da tokom sledeće pauze ova verzija na nemačkom i engleski prevod budu na raspolaganju Pretresnom veću?

**TUŽILAC RE:** U trenutku dok govorimo obe verzije se unose u sistem elektronske sudnice.

**SUDIJA ORIE:** U redu. Kada je reč o novoj revidiranoj verziji, sa ispravnim redakcijama, govorim o izjavi svedoka 69, izjava po Pravilu 92 ter, dakle, najnovija redigovana verzija je uneta u sistem elektronske sudnice. Prvi utisak koji su sudski pomoćnici imali jeste da su su redigovanja obavljena na odgovarajući način, ne samo u engleskoj verziji već i u verziji na BHS-u. Odbrana to može da pogleda pod brojem 1720, po spisku 65 ter, tako svi mogu da budu spremni ukoliko dođe do usvajanja u spis ove izjave po Pravilu 92 ter.

**TUŽILAC RE:** Koliko sam ja shvatio, neko iz Tužilaštvo se posavetovao sa sudskim savetnicima Pretresnog veća, kako bi se uverili da se obe verzije preklapaju.

**SUDIJA ORIE:** Da, to je učinjeno i ova nova verzija odražava sve ono što je i Odbrana shvatila, da je postojeći sporazum. Pošto smo sva ova pitanja već rešili, mislim da bismo sada mogli da pozovemo Tužilaštvo da pozove sledećeg svedoka.

**TUŽILAC RE:** Sledeći svedok je Avni Krasniqi. Pre nego što uđe, postavlja se pitanje na koji način da predložimo dokaze. Mislim da, otprilike, imamo sat vremena za glavno ispitivanje, ali, naravno, ta odluka je doneta pre nego što je on dobio obavezujući sudski poziv, *subpoenu*, i pre nego što je optužen za nepoštovanje Suda. Ja sam imao nameru da se oslonim na odredbe 92 ter i da se oslonim na izjavu koju je dao kao osumnjičeni na Kosovu, 30. januara 2006. godine. Prema Pravilima 92 ter to bi mogla da bude njegova izjava. Izjava može da bude u formatu, pitanja i odgovora, ukoliko ju je svedok potpisao. Koliko sam ja shvatio, Odbrana može imati prigovor na to da mi postupimo na takav način. Ja pretpostavljam da se njihov prigovor zasniva na tome da ta izjava nije u skladu sa pravilima. Moje je mišljenje da to može da bude prihvatljiva izjava ukoliko je svedok prihvati ili potpiše. Ja nisam imao priliku da razgovaram sa samim svedokom. Mi smo obezbedili primerak izjave za svedoka. Ja se nadam da ga je on dobio. Mi smo pokušali to jutros da dostavimo u pritvorsku jedinicu, na albanskom. To smo učinili pre nekoliko sati, a njegov advokat, gospodin Pestman, takođe ima primerak toga. Mi bismo uložili zahtev, ukoliko Pretresno



veće smatra da je ova izjava prihvatljiva, prema ovom Pravilu i ako svedokto prihvata. Ukoliko ne, ja bih onda usmeno ispitivao svedoka.

**ADVOKAT EMMERSON:** Mi ulažemo prigovor na to da se koristi razgovor sa osumnjičenim u sklopu Pravila 92 ter. Mi ulažemo prigovor, ne samo zbog toga što to nije u skladu sa odeljkom ovog Pravila, gde se zahteva da izjava bude u formi pisane izjave i da postoji transkript iskaza koji je dao svedok u postupku pred ovim Sudom. Šta više, činjenica je, da je u vreme kada je obavljen ovaj razgovor sa osumnjičenim, gospodin Krasniqi bio predmet krivične istrage koju je sprovodio UMNİK, a istraga je imala za cilj da se ispita njegovo saučesništvo u otmici i smrti Sanije Balaj. I usledio je ovaj razgovor, posle razgovora koji je vođen sa javnim tužiocem, u vezi sa mogućnošću da on postane svedok koji saraduje i da mu se dâ imunitet. On je posle toga dao iskaz na suđenju i neki od iskaza koje je on dao su se razlikovali od sadržine ovog razgovora.

**SUDIJA ORIE:** Samo trenutak, gospodine Emmerson, molim vas.

*(Pretno veće se savetuje)*

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Emmerson, vi ste objasnili u čemu se sastoji vaš prigovor, a meni je bilo neophodno da se posavetujem sa svojim kolegama. Treba li da pretpostavim da se i ostali branioci pridružuju ovom prigovoru?

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Da, tako je.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Re, uslovi u kojima je u to vreme osumnjičeni bio ispitivan, odnosno uslovi u kojima je sa njim vođen razgovor, bili su takvi da Pretno veće smatra da nije primereno da se ova izjava, koja je u to vreme zabeležena, koristi prema Pravilu 92 ter. Dakle, mi vas pozivamo da od svedoka dobijete iskaz *viva voce*.

**TUŽILAC RE:** To ćemo i učiniti. Ja bih želeo samo još nešto da istaknem, a to je sledeće. Jedini razlog zbog kojih bismo se radije poslužili ovim razgovorom, a ne transkriptom, jeste taj što mi nismo imali transkript na albanskom, kada je reč o tom razgovoru. Međutim, to je bio jedini razlog. Eto, bilo je pitanje da li postoji prevod, odnosno transkript na albanskom.

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Da li bih mogao da dobijem samo trenutak vremena, da se posavetujem sa kolegama, pre nego što svedok bude pozvan. S obzirom na ovo što je gospodin Re upravo rekao, možda bi jedno pitanje moglo da se postavi, pa bih samo molio za trenutak.

**SUDIJA ORIE:** Izvolite.

*(Odbrana se savetuje)*

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Hvala vam za ovu priliku da se posavetujem sa kolegama. Jedva čekam da vidimo svedoka.

**SUDIJA ORIE:** U redu. Gospođo poslužitelj, molim vas da, uz pomoć obezbeđenja, dovedete svedoka u sudnicu. Da, postavilo se, takođe, i pitanje da li može da bude prisutan i



branilac gospodina Krasniqija. Položaj u kojem se sada nalazi gospodin Krasniqi, a to je položaj optuženog u predmetu zbog nepoštovanja Suda, s jedne strane, a istovremeno i svedok u predmetu Haradinaj, a i osim toga je u pritvoru, tako da je nastala jedna situacija u sklopu koje je Pretresno veće omogućilo njegovom braniocu da, takođe, bude prisutan, ali će njegova uloga biti ograničena na to da posavetuje svog branjenika u vezi, eventualno, sa proceduralnim pitanjima koja bi mogla da se postave. Na primer, kao što je pravo da ne odgovara na pitanja, osim ukoliko ga na to ne prinudi Pretresno veće, a onda odgovor ne sme da se koristi protiv njega u krivičnom postupku. Dakle, on u vezi sa tim može da posavetuje branjenika, a ne kada je reč o samom sadržaju iskaza.

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Pitanje koje je Pretresno veće upravo postavilo, kada je reč o prisustvu branilaca, se oslanja ne jednu drugu pretpostavku. Naime, posebni položaj u kojem se sada nalazi ovaj svedok, mene zabrinjava sa proceduralne tačke gledišta. Postavlja se pitanje kako je najprimerenije da postupimo.

**SUDIJA ORIE:** Ja bih predložio sledeće. Ukoliko bi branilac želeo da se posavetuje sa svojim branjenikom, u vezi sa bilo kojim pitanjem koje se tiče njega kao svedoka, on će meni staviti do znanja da bi želeo da postavi određeno pitanje, bilo Pretresnom veću ili svom branjeniku, onda bismo gospodina Krasniqija zamolili da skine slušalice, a gospodin Pestman će imati priliku da objasni da li je neophodno da interveniše u tom trenutku, naravno ukoliko može da navede obrazloženje u javnosti. Onda ćemo videti kako će se to dalje razvijati. Međutim, bićemo veoma obazrivi u svom pristupu, jer gospodin Pestman neće biti ovde da učestvuje u ispitivanju svedoka, ni po jednom drugom osnovu, osim kada je reč o složenom pravnom položaju u kojem se svedok, odnosno optuženi, sada nalazi. Da li je gospodin Pestman već ušao u sudnici? Ako ne, onda bih molio da gospodin Pestman zauzme mesto, tako da nema direktni kontakt pogledom sa svedokom.

*(Pretresno veće i Sekretarijat se savetuju)*

*(svedok je pristupio Sudu)*

**SUDIJA ORIE:** Dobar dan, gospodine Krasniqi. Danas ste stupili pred Sud kao svedok i to svedok koji je pod obavezom da odgovara na pitanja koja su mu postavljena, osim ako tim odgovorima ne bi samog sebe inkriminisao. U takvoj situaciji svedok se može obratiti Pretresnom veću i pitati mora li zaista odgovoriti na takvo pitanje. No, u svakom slučaju, vi ste, u principu, obavezni odgovarati na pitanja, osim ako ne postoje neki konkretni razlog zašto ne biste na to pitanje odgovorili. U svojim odgovorima vi se morate u potpunosti pridržavati toga da govorite samo istinu, celu istinu i ništa dugo osim istine. Svečana izjava koju ćete u svrhu toga dati, tekst te svečane izjave sad će vam pružiti poslužiteljica i zamolio bih vas da je sada pročitate. Molim vas, pročitajte naglas tekst izjave.

**SVEDOK KRASNIQI:** Da li želite time reći da moram da pročitam ovaj tekst?

**SUDIJA ORIE:** Da, morate dati svečanu izjavu da ćete govoriti istinu, celu istinu i samo istinu i molim vas da to pročitate naglas, jer time se svečano obavezujete da ćete tako postupati.



**SVEDOK KRASNIQI:** Svečana izjava. Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, celu istinu i ništa osim istine.

**SUDIJA ORIE:** Hvala. Izvolite sedeti, gospodine Krasniqi. Gospodine Pestman, vi ste prisutni u sudnici zato što ste advokat odbrane gospodina Krasniqija u jednom drugom predmetu koji se odvija pred ovim Sudom. Pretresno veće vam dopušta da budete ovde prisutni, no vaša je uloga strogo ograničena samo na pitanja samo-inkriminacije. Dakle, ako vaš klijent bude trebao vaš savet s tim u vezi, ili se pojavi potreba da ga sa tim u vezi posavetujete, možete se meni obratiti. Ako to budete učinili, molim vas da mi date znak, mi ćemo gospodina Krasniqija zamoliti da skine svoje slušalice i tada ćemo od vas zatražiti da nam objasnite, ako to bude potrebno, na privatnoj sednici, zašto smatrate da svedok ne bi trebalo da odgovori na pitanje i mi ćemo vam onda dopustiti, ako budemo mislili da je to potrebno, da razgovarate sa gospodinom Krasniqijem. Gospodine Krasniqi, vas će prvo ispitati gospodine Re, predstavnik Tužilaštva i vi ćete nastupiti, dakle, kao svedok Tužilaštva u ovom predmetu.

**svedok: Avni Krasniqi**

### **GLAVNO ISPITIVANJE: TUŽILAC RE**

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Dobar dan gospodine Krasniqi. Da li je vaše ime Avni...

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da, dobar dan.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li je vaš ime Avni Krasniqi?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Jeste li rođeni 18. maja 1969. godine?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Jeste li rođeni u Vranovcu/Vranoc, na Kosovu i da li tamo još uvek živite?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Jeste li vi po profesiji automehaničar?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Jeste li svedočili 16. maja ove godine u jednom postupku na Kosovu protiv Idriza Gashija, koji je poznat pod nadimkom Galani, radi ubistva Sanije Balaj?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Želim da bude odmah jasno da ću vam postavljati pitanja samo u vezi sa tim šta se tamo dogodilo i nikakva pitanja u vezi sa predmetom u kojem ste vi optuženi. Da li me razumete?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Možete li to ponoviti, molim vas?



**Fond za humanitarno pravo**  
dokumentovanje i pamćenje

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Neću postavljati nikakva pitanja u vezi sa nepoštovanjem Suda. Ja ću vam postavljati samo pitanja u vezi sa onim što se dogodilo na Kosovu 1998. godine i to u vezi sa Sanijom Balaj. Da li to razumete?  
**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Molio bih vas da potvrdite da, otkad ste stigli u Hag, mislim da je to bilo u subotu, niste ni sa kim kontaktirali iz Tužilaštva, dakle mog ureda, osim za vreme vašeg dolaska u Sud, pre nekoliko dana?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Mislite pre nego što sam došao ovamo?

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Ne, otkad ste došli ovamo, dakle, od subote. Niste ni sa kim razgovarali iz Tužilaštva?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Osim onog dana kada sam lično stupio pred Sud.

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Oprostite, budući da smo ovde u donekle jedinstvenoj situaciji. Budući da je gospodina Krasniqija zastupao advokat, da li je bilo ikakvih kontakata između tog advokata i Tužilaštva, o čemu je obavešten gospodin Krasniqi i da li je bilo ikakvih kontakata gospodina Krasniqija i Tužilaštva preko advokata. Budući da advokat zastupa ovu osobu, to mora biti jasno.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Guy-Smith, vi, naravno, možete tražiti razjašnjenje tog pitanja, ali to nije pitanje koje je gospodin Re postavio svedoku. Takođe, mogu zamisliti da želite da budete o tome informisani, ako se tako nešto dogodilo. Naravno, u tom slučaju vi to možete pitati i svedoka, a možete, isto tako, to saznati i na drugi način, čime nećete koristiti vreme Suda.

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Pa, shvatam to, ali s obzirom na kasno obelodanjivanje i s obzirom na to da će biti i ubuduće kasnih obelodanjivanja, i s obzirom na sve u vezi sa Pravilom 68, mislim da bi bilo potrebno pokrenuti ovo pitanje zato što smo u jednoj dosta jedinstvenoj situaciji.

**SUDIJA ORIE:** Pa, mislim da je to trebalo pokrenuti pre svedočenja ovog svedoka i Pretresno veće je o tome, takođe razmišljalo. Ali svakako, ja shvatam da vi to želite da utvrdite, i postoje načini da se to utvrdi.

**TUŽILAC RE:** Moje pitanje odnosi se isključivo na to da li je svedok razgovarao sa bilo kim iz Tužilaštva.

**SUDIJA ORIE:** Da, ja to potpuno razumem. Gospodine Krasniqi, možda vam je sada poremećena koncentracija, ali, gospodin Re vam je postavio sledeće pitanje. Od trenutka kada ste stigli u Hag, jeste li razgovarali sa bilo kim iz Tužilaštva ili ste ih videli samo kada ste bili u sudnici?

**SVEDOK KRASNIQI:** Ja sam video samo svog advokata.

**SUDIJA ORIE:** I nikoga iz ureda Tužilaštva, pretpostavljam na osnovu vašeg odgovora?

**SVEDOK KRASNIQI:** Susreo sam se prvog dana, kada sam ovde stigao, sa nekim iz Suda.



**SUDIJA ORIE:** Ali, to nije bio niko iz Tužilaštva, ako sam vas dobro shvatio?

**SVEDOK KRASNIQI:** Ne razumem pitanje. Ne znam tačno šta time želite reći.

**SUDIJA ORIE:** U redu. Pokušajmo to rešiti, koliko je to moguće, sporazumno. Gospodine Emmerson.

**ADVOKAT EMMERSON:** Mogu li ja da predložim praktično rešenje. Nastavimo sa iskazom svedoka, a onda tokom pauze možemo se direktno sastati sa gospodinom Reom i da to raspravimo.

**SUDIJA ORIE:** Mislim da je to vrlo praktičan pristup. Možete da nastavite, gospodine Re.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da. Ja bih samo želeo da kažem da doista nije bilo nikakvih kontakata. Gospodine Krasniqi, 1998. i konkretno, u maju 1998. godine, da li ste živeli u Vranovcu/Vranoc?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Jeste li radili u to vreme?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Radio sam do mesec dana pre napada na Vranovac/Vranoc.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A kada je napadnut Vranovac/Vranoc?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Vranovac/Vranoc je napadnut 29. maja.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Šta ste radili tokom ovih mesec dana pre napada na Vranovac/Vranoc?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Imao sam jednu privatnu firmu.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Kažete da ste radili do mesec dana pre napada na Vranovac/Vranoc. Šta to zapravo znači, šta ste radili tokom tog meseca, pre napada na Vranovac/Vranoc?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Kao što sam rekao, imao sam jednu privatnu firmu, imao sam kamione i prevezio sam građu za građevinske radove, izgradnju kanala i slično.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Jeste li vi bili pripadnik FARK-a ili OVK-a pre nego što je napadnuto vaše selo?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Pre nego što je napadnuto naše selo, postojala je jedna organizacija dobrovoljaca, dakle, pre napada na selo, koji su bili ljudi koji su trebali braniti civilno stanovništvo.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Jeste li vi bili među tim dobrovoljcima?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Jeste li imali oružje?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** U vreme kada smo se organizovali, nismo imali dovoljno oružja. Ali, mislim da je 10 ili 15 dana kasnije stiglo oružje.





**TUŽILAC RE – PITANJE:** Otprilike, kada ste osnovali tu organizaciju, taj štab?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** To je bilo 14. ili 15. maja, nisam siguran.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Koliko je ljudi sudelovalo u osnivanju štaba?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** U osnivanju štaba? Pa, celo selo, svi seljani bili su spremni da štite sami sebe.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Ali, kada govorimo o tome koliko vas je bilo, koliko ljudi?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Bilo nas je mnogo, no, ne znam koliko. Nismo imali nikakve popise, no bilo je mnogo dobrovoljaca.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Kada kažete mnogo, mislite pri tome na 10, 15, 100, 1.000 ljudi?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** 20 ili 25 osoba.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Kažete da 10 do 15 dana nakon osnivanja štaba, da ste dobili oružje. Kakvo je to bilo oružje i odakle je stiglo?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** To oružje je stiglo iz Albanije. Neki su ljudi bili ovlašćeni da damo odu i donesu oružje.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A, kakvom je oružju bilo reč i kako znate da je to oružje stiglo iz Albanije? Ili, drugim rečima, koji su ljudi dobili ovlašćenje da donose to oružje iz Albanije?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ljudi su otišli tamo dobrovoljno. Dobili su dopuštenje da tamo odu, prime to oružje i da ga donesu kako bi se branilo civilno stanovništvo.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Jeste li i vi išli u Albaniju po to oružje?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A, kakva je vrsta oružja donesena u vaše selo, koji je to tip oružja bio i koliko ga je bilo?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** To su bili *Kalašnjikovi*, mi ih zovemo *Kalasha*.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A, municija?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da, nije bilo mnogo municije, ali sve što su mogli doneti za to oružje.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A šta je bilo sa težim naoružanjem? Jeste li i to imali?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne, nije bilo teškog naoružanja.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Je li svaki od tih 20 do 25 ljudi, za koje kažete da su bili dobrovoljci, dobio *Kalašnjikov*?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Nije bilo dovoljno oružja, neki su dobili oružje, neki ne.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Jeste li u tom trenutku već imali uniforme?



**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Ko je organizovao donošenje oružja u vaše selo?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne znam ko je to organizovao. Znam samo da je oružje stiglo iz Albanije i da je prikupljeno tamo.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Ko je bio zapovednik vašeg seoskog štaba?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** To je bio Din Krasniqi.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li znate kome je on odgovarao, odnosno, ko je bio njegov vođa?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Din je bio u dobrim odnosima sa Ramushom Haradinajem.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li time želite reći da je njemu raportirao?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Pa, Din je bio na čelu tog štaba i imao je obavezu da kontaktira Ramusha.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Kakvu vrstu kontakata je on morao imati sa Ramushem?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne znam.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Je li vaš seoski štab dobio oružje pre ili nakon napada na selo 29. maja?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Neko oružje bilo je već tamo pre nego što je napadnut Vranovac/Vranoc, no nakon napada stiglo je još oružja.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Ko je napao vaše selo, jesu li to bili Srbi?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Šta su učinili?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Napali su u 5 sati ujutro, spalili su 42 kuće i spalili su i moj rovokopač. Četvoro civila je ubijeno, neki ljudi su ranjeni.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** U svojoj izjavi od 30. januara prošle godine, rekli ste 22 kuće. Da li sam vas pogrešno čuo? Jeste li rekli 22 ili 42 kuće?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne, bilo ih je zapravo 22. Video sam da sam pogrešio, rekao sam 42, ali 22 su kuće spaljene.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Opišite napad. Šta su Srbi radili? Kažete da su spalili kuće, da su uništili vaš rovokopač, napali civile. Kako su napali?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Napali su glavne tačke na kojima su bile naše straže, Gani Krasniqi, Astrit Krasniqi i Komir Krasniqi, koji su štitili stanovništvo. Dakle, ti ljudi su bili tamo kako bi čuvali civilno stanovništvo i kako bi ono uspelo da pobegne.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Je su li te straže bile naoružane *Kalašnjikovima* koje ste malo pre spomenuli?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da, naravno.



**TUŽILAC RE – PITANJE:** Jesu li oni pružili otpor kada su ih napali Srbi?  
**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A kakav je bio njihov odgovor na napad Srba? Dakle, odgovor tih stražara.

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Njihova reakcija bila je da nas uzbune, odnosno da nas obaveste da je došlo do napada i ko god je čuo da je počeo napad, svi ti ljudi su počeli da odlaze.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Pre napada Srba, je li taj štab u selu imao kontrolu nad selom?  
**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Je li seoski štab pružio otpor napadu Srba tog dana, 29. maja i ako jeste, na koji način?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Nije bilo otpora u pravom smislu reči, jer oružje i municija kojom smo raspolagali nisu bili dovoljni da pružimo otpor neprijatelju.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li postojala policijska stanica, dakle srpske vlasti u vašem selu?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Kada su srpske vlasti napustile vaše selo?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Toga dana, negde oko 2 ili 3 sata.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Malo pre ste rekli da je seoski štab imao kontrolu nad selom. Ono što vas ja pitam, je sledeće: Pre nego što je seoski štab preuzeo kontrolu nad selom, kada su predstavnici srpske vlasti otišli?

**ADVOKAT EMMERSON:** To je pomalo kao pitanje, kada ste prestali tući svoju suprugu. Jer, koliko ja znam, niko nije ništa govorio ni o kakvim srpskim predstavnicima vlasti u selu.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li je bilo predstavnika srpske vlasti u vašem selu, bilo kada, pre maja 1998. godine?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Opisali ste kako su Srbi napali selo 29. maja. Koliko je trajao taj napad i šta se dogodilo posle?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Napad je trajao negde do sredine dana. Neki seljani došli su iz drugih sela, kao dobrovoljci, kako bi nam pomogli. Jedan od njih je bio Rrustem Tetaj, koji je došao da nam pomogne sa nekim od svojih vojnika.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Jesu li Rrustem Tetaj i njegovi vojnici pružili otpor Srbima toga dana?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Nisam ih video kada su stigli, video sam ih kasnije.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Znete li bilo šta o tome, jesu li oni tog dana pružili otpor Srbima, je li došlo do borbi između Srba i Rrustema Tetaja i njegovih vojnika?



**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Rustem je stigao nakon napada, negde oko 12. Tada je stigao.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A gde su bili Srbi u tom trenutku kada je stigao Rustem Tetaj sa svojim ljudima?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Srbi su bili u selu, sa svojom opremom.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Je li došlo do bilo kakvog sukoba između Rustema Tetaja i njegovih ljudi i Srba, nakon što je Rustem Tetaj stigao?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne znam.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Koliko dugo su Srbi ostali u selu?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Do 2 ili 3 sata.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Popodne?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Je li to bila srpska policija ili vojska, ili kombinacija jednih i drugih snaga?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Tamo je bilo vojnika, paravojske, policajaca, svi su bili zajedno.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Jeste li ih lično videli?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Kakvo su oružje imali?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Toga dana nisam mogao videti svo oružje iz daljine, ali imali su tenkove i oklopne transportere, vojna vozila. Nisam mogao da prepoznam koje su puške imali.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Koliko verujete da ih je bilo? Koliko mislite da ste ih videli na licu mesta?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Mnogo.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Možete li da iznesete neku procenu? 10, 20, 100, 500?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Pa, verujem da ih je bilo oko 100, 150 pripadnika vojske i policije, sveukupno.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Posle ovog napada, kuće su spaljene, ljudi su pobijeni, da li su Srbi onda napustili selo?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li je selo onda ponovo bilo pod kontrolom lokalnog štaba, pošto su Srbi otišli?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.



**TUŽILAC RE – PITANJE:** Rekli ste da ste bili jedan od dobrovoljaca. Želeo bih da vas pitam kako je tekao taj proces naoružanja i kako ste postali član OVK ili FARK-a? Možete li to da objasnite Pretresnom veću?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da li biste mogli da ponovite pitanje, molim vas. Nije mi najjasnije.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li ste vi bili pripadnik OVK ili FARK-a?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** U početku sam bio pripadnik OVK, onda je postignut sporazum među komandantima, pa sam se ja pridružio FARK-u.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Možete li da nam navedete neke datume, kada ste bili pripadnik OVK, kada ste se pridružili FARK-u?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Pridružio sam se FARK-u pošto su uspostavljene vojne kasarne, ali ne mogu da se setim datuma.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li govorimo o vojnim kasarnama u Baranu/Baran ?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da. Jedna je bila u Baranu/Baran , a druga u Prapacanu/Papracane.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A da li je ona kasarna u Baranu/Baran , bila smeštena u školi?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Kažete da niste sigurni kada je reč o datumima, šta je sa godišnjim dobima? Je li to bilo na leto, u jesen, na proleće?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** To je bilo u juli mesecu, ako se ne varam.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Kakve ste vi zadatke dobili? Kakva je bila vaša dužnost?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Neki su ljudi su odabrani da postanu vojnici, a neki su odabrani da budu pripadnici vojne policije. Komandant policije je bio Hasan Gashi, a vojna policija je imala dužnost da kontroliše vojsku, kako bi vojnici bili disciplinovani. To je bilo to.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li vi kažete da ste se pridružili vojnoj policiji?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Jeste li imali uniformu?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Kako je izgledala ta uniforma? Molim vas da je opišete.

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** U pitanju je bila višebojna uniforma. To je bila nemačka uniforma. Neki ljudi su nosili različite uniforme, različite u odnosu na moju. Nisu svi pripadnici vojske imali iste uniforme, jer nije bilo dovoljno uniformi za sve.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Koliko je ljudi bilo u vašoj jedinici vojne policije?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne znam tačan broj. Rekao bih da ih je bilo 15 ili 20.



**TUŽILAC RE – PITANJE:** A šta je sa oznakama? Da li su pripadnici vojne policije nosili oznake i, ukoliko jesu, kakve su te oznake bile?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Oznake su bile oznake OVK.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li ste vi nosili oznaku OVK?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne mogu da se setim da li je takva oznaka bila na uniformi, ali znam da sam je nosio na kapi.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Kakvim ste naoružanjem raspolagali vi i vojna policija?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** *Kalašnjikovima.*

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Vi ste pominjali jedinicu vojne policije. Da li je njihova baza bila u vojnoj kasarni, u Baranu/Baran ?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Oni su imali sedište u Crvenoj školi/Shkolla e Kuqe, tu je bila kasarna, ali vojna policija je bila na drugom mestu u odnosu na glavnu kasarnu.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Gde je bilo sedište vojne policije, koliko je daleko bilo udaljeno od glavne kasarne?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Pa, mi smo to zvali Crvena škola/Shkolla e Kuqe.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Ko je bio komandant kasarne? Drugim rečima, ko je komandovao vojnicima i vojnom policijom u julu 1998. godine?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Nazif Ramabaja, Musa Draga i Esat Ademi su bili u Baranu/Baran , a komandant policije je bio Hasan Gashi.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li je Nazif Rambaja bio komandant?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** U vojnim barakama u Baranu/Baran jeste.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A, molim vas, samo da nam sada opišete kakve ste vi dužnosti obavljali kao pripadnik vojne policije?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ja nisam bio oficir, ja sam prosto bio pripadnik policije.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Pa, šta ste vi radili kao pripadnik vojne policije?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ja sam imao zadatak da vojska bude pod kontrolom, da ne mogu da rade šta god im padne na um. To je bila naša dužnost.

*(Tužilaštvo se savetuje)*

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Sada bih želeo da vas pitam nešto u vezi sa Sanijom Balaj. Da li ste bili u srodstvu sa Sanijom Balaj?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** U kakvom ste srodstvom bili sa Sanijom Balaj?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Koliko je meni poznato, moj otac je rođak njenih ujaka.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Koliko ste je dobro poznavali?



Fond za humanitarno pravo  
dokumentovanje i pamćenje

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Znao sam je od ranije. Poznao sam celu porodicu.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Hoćete da kažete da ste je znali po imenu i da je ona vas znala po ličnom imenu, takođe?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Poznao sam Saniju Balaj, njenog brata Shabana Balaja i sve njene rođake, sve sam ih poznao.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Želeo bih da vas pitam šta se dogodilo sa Sanijom Balaj? Želeo bih da kažete Pretresnom veću o tome kako ste je videli, u vojnim kasarnama i šta se tada dogodilo. U redu?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Molim vas da ponovite pitanje.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Hoću da vam postavim pitanje u vezi sa Sanijom Balaj i onim što se sa njom dogodilo i hoću da se setite onog dana kada ste je videli u vojnoj kasarni. Hoću da počnete od početka. Gde ste se vi nalazili kada ste je videli prvi put tog dana?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** U redu. Nekolicina nas, policajaca, su bili tu prisutni. Mi smo sedeli i pili neke bezalkoholne napitke i videli smo dva pripadnika policije kako vode Saniju Balaj i oni su nju otpratili u kasarnu. Odveli su je nekuda u kasarnu, verovatno kod Nazifa Ramabaje, ali ne znam tačno gde su je odveli.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Kada se to dogodilo?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Kako to mislite, kada?

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Pa, je li to bilo 1998. godine? Kada je to bilo?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da, da.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A kada 1998. godine? Rekli ste da ste bili pripadnik vojne policije u julu? Kada se to odigralo u odnosu na trenutak kada ste vi počeli da radite kao vojni policajac?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Pa, to je sigurno bilo u avgustu mesecu.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li se to dogodilo tokom dana?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Tokom popodneva.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Ko su bila dva pripadnika policije koji su vodili Saniju Balaj, u kasarnu?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne mogu da se setim. Ne znam ko ju je zaustavio i ko je tamo odveo. Osoba koja je ispitivala bio je Cufe Krasniqi. Ono o čemu mogu da govorim, jeste o vremenu pošto je ona ispitivana, šta se dogodilo posle toga.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A sa kim ste vi bili kada ste videli kako je uvode u kasarnu?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Bio sam zajedno sa još nekim vojnicima, Hysenom Ukajem, Ahmetom Ukajem Nexhatom Gashijem i još nekim pripadnicima policije. Neki od njih su poginuli, a drugima ne znam imena.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Gde se nalazila Sanije Balaj. . .

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Emmerson.



Fond za humanitarno pravo  
dokumentovanje i pamćenje

**ADVOKAT EMMERSON:** Svedok je upravo pomenuo imena trojice ljudi. Molio bih razjašnjenje u vezi sa drugim imenom koje je pomenuo i takođe u kakvom je odnosu sa svedokom koji je juče dao iskaz. Vidim ovo ime koje piše u transkriptu.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li je Ahmet Ukaj, koga ste pomenuli, da li je to Ahmet Ukaj iz Vranovca/Vranoc, koji je rođen u julu 1968. godine i koji je ovde juče dao iskaz, ako se ne varam? Da li je u pitanju ista osoba?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Mislim da ovaj datum 1958. godine, nije odgovarajući.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Pa, u transkriptu piše 1958. ali mislim da sam ja rekao da je rođen 1968. godine?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** A, u redu. Da, 1968.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li je to onaj isti Ahmet Ukaj koji je bio pripadnik vojne policije?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da, da.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Odakle su Sanije Balaj i ova druga policajca dolazili kada ste ih videli kako prilaze kasarni?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Postojao je jedan kiosk, jedna radnja gde smo mi kupovali razne stvari, kupovali smo hranu, piće, cigarete i oni su je doveli iz tog smera i krenuli prema školi gde se nalazila vojna kasarna.

**SUDIJA ORIE:** Jedno od prethodnih pitanja koje je postavio gospodin Emmerson, još uvek me muči. Vi ste pitali da li je reč o istoj osobi, a pošto je ispravljena godina rođenja na 1968. godinu, mislim da je svedok shvatio da je reč o osobi koja ima otprilike 40 godina. Vi ste nagovestili da je ovom svedoku poznato da je ovo drugo lice bilo svedok u sudnici. Možemo li to da proverimo. Jer, u protivnom, kao jedini podatak imamo da je imao 40 godina, a to možda i nije baš previše čvrsta osnova kako bi se izvukao ovakav zaključak. Možete da nastavite.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Gospodine Krasniqi, čuli ste pitanje sudije Oriea. Da li vam je poznato da je Ahmet Ukaj, rođen 1968. godine, iz Vranovca/Vranoc, ovde svedočio juče? Da li je to isto ono lice o kojem vi govorite?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da. Da, da.

**SUDIJA ORIE:** Ovde postoje, zapravo, dva pitanja. Prvo pitanje glasi, da li vam je poznato da je on dao iskaz. Da li vam je to bilo poznato?

**SVEDOK KRASNIQI:** Da, video sam ga na televiziji sinoć.

**SUDIJA ORIE:** U redu. Hvala vam. Možete da nastavite.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Rekli ste da vam je bilo poznato da je Saniju Balaj ispitivao Cufe Krasniqi. Odakle vam je to poznato?





**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Sa mesta na kojem smo mi sedeli, mi smo zapravo sedeli ispred škole, a Cufe je bio unutra sa njom. Oni su bili unutra, u jednoj prostoriji, ja ne znam o čemu su razgovarali ili kako ju je on ispitivao.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li znate kako je došlo do toga da ona ode iz te prostorije?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da, kada je Idriz Gashi, odnosno Galani, došao, on je ušao unutra, razgovarao sa Cufom, ne znam o čemu su razgovarali, onda je Galani izašao sa Sanijom Balaj.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da se vratimo unazad. Da li ste vi poznavali Idriza Gashija, Galanija, pre tog dana?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Kada je reč o Idrizu Gashiju, Galaniju, da li ste ga videli kako ulazi u školu?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Ispričajte Pretresnom veću, šta ste videli?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Video sam Idriza Gashija kako ulazi u kancelariju, u kojoj je Cufe bio sa njom.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Odakle je on došao, pre nego što je ušao u tu kancelariju?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Zaustavio je vozilo pred kioskom. Tamo se zadržao dva ili tri minuta, neko mu je rekao da je određeno lice uhapšeno i kada je to čuo, on je ušao unutra. On je ušao je na bočna vrata, tu se nalazila kapija. Ne mogu da kažem da sam video kako ulazi u kancelariju, s obzirom na to da je ulaz bio sa druge strane, ali sam to video.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Zna li zašto je otišao u kancelariju?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Jeste li videli kako izlazi iz kancelarije?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Kada je izašao sa Sanijom Balaj.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Opišite šta ste videli kada je izašao sa Sanijom Balaj?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** On je izašao sa Sanijom Balaj, imao je jednu malu beležnicu pri sebi, izgledalo je kao da je u pitanju bela beležnica i psovao nas je. Rekao je: „Kako možete da dozvolite osobi koja je osumnjičena i koja se ispituje, da toj osobi u beležnici pišu imena srpskih zločinaca.“ Mi smo znali neka imena policajaca u Peći/Pejë. Meni su bila poznata imena nekih od njih, a mi smo ćutali na to, nismo ništa odgovorili.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Sećate li se sada tih imena?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Sećam se nekolicine. Sećam se imena srpskih policajaca kao što je Salipur, Goran Vicić [phoen]. Izvinjavam se, ne znam imena, ali on je pomenuo pet ili šest srpskih imena, ja se sećam najbolje ova dva.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li vam je pokazao imena koja su bila zapisana u beležnici ili vam je samo rekao koja su imena zapisana u beležnici?



**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Pa, on je pokazao beležnicu i rekao: „Pogledaj ova imena i pogledaj brojeve telefona. “ Ali, mi nismo mogli da vidimo šta tamo piše sa mesta na kojem smo se nalazili.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Gde je bila Sanije Balaj, kada je on sa vama razgovarao i kada kažete da vas je psovao?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ona je bila iza njega.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li je sa njim bio još neko drugi?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Je li bio naoružan?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Kakvo je oružje imao?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Imao je *Kalašnjikov* i imao je pištolj.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Je li nosio uniformu?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Opišite njegovu uniformu?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Tog dana je nosio crnu uniformu, sa kapom koja nije bila crna, bila je neke druge boje i takođe je imao oznaku OVK na toj kapi.

**SUDIJA HOEPFEL:** Izvinjavam se. Da li sam shvatio, da li je on imao „neku crnu uniformu“ ili „tipičnu crnu uniformu“. Šta ste tačno rekli?

**SVEDOK KRASNIQI:** Tog dana, uniforma koju je nosio je bila crna, ali kapa mu nije bila crne boje, kapa je bila druge boje.

**SUDIJA HOEPFEL:** Hvala vam.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Na kakvom je položaju on bio? Vi kažete da je bio pripadnik OVK, da je nosio oznaku?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Bio je komandant Podrimlja/Lugu i Drinit. Tako je rekao, da su ga imenovali Ramush Haradinaj i Sali Veseli i mi smo ga poštovali kao komandanta Podrimlja/Lugu i Drinit, koji je dao svoj doprinos i bio dobar komandant, ali eto vidite šta se posle desilo.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Kakav je bio položaj Ramusha Haradinaja u to vreme?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** U to vreme Ramush Haradinaj je bio komandant zone Dukadžin/Dukagjini. Tokom kratkog vremenskog perioda, komandant je bio Tahir Zemaj, a onda je ponovo preuzeo komandu Ramush Haradinaj.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Koliko je dugo Sanije Balaj bila u školi, pre nego što ste videli kako izlazi sa Idrizom Gashijem?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ostala je u kasarni oko jedan sat, sat ipo. Jedan od njenih rođaka je čekao da je odvede kući.



**TUŽILAC RE – PITANJE:** A, da li je ona sa tim rođakom otišla kući?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne, ne. Ne. Ona je čekala da rođaci dođu i da je odvedu kući, ali kao što znate, na žalost, stvari su se odigrale drugačije.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Pa, ja bih želeo da vi kažete Pretresnom veću, šta se to odigralo drugačije? Kada je reč o Iberu Krasniqiju, da li je on bio prisutan?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ko?

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Iber Krasniqi?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A šta je sa Cufom Krasniqijem, da li je on bio prisutan kada je ona izašla iz zgrade sa Idrizem Gashijem?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Cufe je bio u zgradi, sa Sanijom Balaj, kada je došao Idriz Gashi. Idriz Gashi je ušao unutra. Ja ne znam, ja nisam bio sa njima, pa ne mogu da vam kažem o čemu su oni razgovarali. Međutim, ono što mi jeste poznato, jeste da su Idriz Gashi i Sanije Balaj izašli napolje. Da li je Cufe otišao prema školi, ne znam, jer mi to nismo mogli da vidimo sa mesta na kojem smo sedeli.

**TUŽILAC RE:** Ja sam u rukama Pretresnog veća.

**SUDIJA ORIE:** Da, gospodine Re, kasnije smo počeli, pa ukoliko možete da nađete neki pogodan trenutak.

**TUŽILAC RE:** Sada je pravi trenutak.

**SUDIJA ORIE:** Onda idemo na pauzu i nastavljamo u 16.20 časova.

*(pauza)*

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Re, molim da nastavite.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Pre pauze, rekli ste da je Sanije Balaj bila napolju sa Idrizom Gashijem, čekala je rođaka da je odvede kući. Samo bih hteo da vidim da li se vama, na osnovu toga činilo, da je ona u tom trenutku bila slobodna da ode?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne. Sanije Balaj je ostala unutra sa Cufom Krasniqijem, a kada je stigao Idriz Gashi, Sanije Balaj je ostala unutra, zato što joj je bilo dopušteno da se vrati kući.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** U redu. Ono što bih hteo da čujem jeste, vi ste rekli da ste ih videli napolju. Da li ste videli da je Cufe Krasniqi rekao bilo šta o tome da li ona sme da ode ili mora da ostane?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Mi smo bili napolju, a onda smo saznali da sme da se vrati kući i da je rođaci čekaju da je odvedu kući, a u stvari ona je ostala unutra sa Cufom u toj kancelariji, policijskoj kancelariji.



**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li znate, da li je Cufe pustio da ide?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da, to smo znali. Znali smo da je puštena.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li je Cufe pustio?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne znam ko je pustio iz kasarne, Nazif Ramabaja ili neko drugi, ali ja to ne znam.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li je Cufe imao bilo kakvu ulogu u njenom puštanju?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne znam.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da se sada vratimo na ono gde ste bili napolju, i onda, kad je ona izašla. Šta se dogodilo nakon što je Idriz Gashi uzeo tu svesku, počeo da viče na vas i govorio vam o tim imenima srpskih policajaca u svesci? Šta se nakon toga dogodilo?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Izašli smo. Sanije Balaj je imala tu svesku u ruci i on je rekao, kako možeš da dozvoliš da se ona pusti da se vrati kući. Onda je nama pročitao imena srpskih policajaca.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Šta ste onda vi učinili? Šta je uradio Idriz Gashi i šta je učinila Sanije Balaj?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Sanije Balaj je bila iza Idriza Gashija. Idriz Gashi je meni naredio: „Odesi to u štab u Glođane/Gllogjan, “ Ja sam se povinovao njegovom naređenju, pa smo mi otišli u Glođane/Gllogjan.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Štab čega, u Glođanu/Gllogjan?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** To je bila komanda Ramusha Haradinaja.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Zašto vam je Idriz Gashi naredio da odvedete Saniju Balaj u štab Ramusha Haradinaja u Glođane/Gllogjan?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne znam.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A, zašto ste onda poslušali njegovo naređenje?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Zašto što nisam mogao da kažem „ne“, jer je bio meni nadređen i morao sam da ga poslušam. Bilo ko drugi da mu je tako rečeno, učinio bi isto ono što sam učinio i ja.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Ko je bio njemu nadređen?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ko mu je bio nadređen? Molim vas da ponovite pitanje još jedanput.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A ko je njemu bio nadređen, pošto ste vi morali da ispunite njegovo naređenje?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Njemu je bila nadređena komanda OVK.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Vi ste rekli ranije da je Ramush Haradinaj bio komandant u području Dukadin/Dukagjini, a da li je Galani bio podređen Ramushu Haradinaju ili nekom drugom?



**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** On je bio vojni starešina, on je bio imenovan na to mesto. Njemu su bili nadređeni Ramush Haradinaj i Sali Veseli, ali mi nismo znali kome je on raportirao i sa kima je imao kontakte, zato što smo bili u komandi u Baranu/Baran .

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li znate ko ga je postavio na taj položaj?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne, mi to nismo znali.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li je rekao zašto treba da odvedete Saniju Balaj u štab Ramusha Haradinaja u Glođanu/Gllogjan i koji je bio razlog da tamo idete?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne, nije naveo nikakve razloge ili da će biti poslana Ramushu Haradinaju već da ode u štab, u štab u Glođane/Gllogjan, a mi ga nismo pitali zašto ili kako.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Malo pre ste rekli, „poslušao sam naređenje, onda smo otišli u Glođane/Gllogjan“. A, da li ste došli do Glođana/Gllogjan?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne. Verovatno me niste shvatili dobro. Ja nisam otišao u Glođane/Gllogjan, on je poslao auto da nju odvede u Glođane/Gllogjan.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Ne razumem vaš poslednji odgovor. Možete li da razjasnite taj odgovor? Kažete, „poslao je auto kako bi je autom poslao u Glođane/Gllogjan“. Ko je to „on“?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** On je meni naredio da uzmem auto i da odvedem Saniju Balaj i Idriza Gashija u Glođane/Gllogjan.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A, da li je tamo bio neki auto?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da. To je bio auto vojne policije.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Koja vrsta auta?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Crveni *Golf*.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Ko je sve ušao u auto?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ja, Sanije Balaj i Idriz Gashi.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Ko je vozio?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ja.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A gde je bila Sanije Balaj, gde je sedeo Idriz Gashi, u autu?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Sanije Balaj je bila na zadnjem sedištu auta, a Idriz Gashi je bio napred, na suvozačkom mestu.

*(Pretrsko veće se savetuje)*

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Jeste li vozili u pravcu Glođane/Gllogjan, iz Barana/Baran?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li je Sanije Balaj bila svesna toga da je vodite u štab Ramusha Haradinaja u Glođanu/Gllogjan?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.



**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li je znala zbog čega je tamo vodite?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne. Verovatno zato što je trebalo da bude ispitana, ili nešto slično.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li je to imalo ikakve veze sa onom sveskom koju je Idriz Gashi, Galani, imao i gde je on rekao da se nalaze imena srpskih policajaca? Da li je bilo ikakve veze između toga i odlaska u Glođane/Gllogjan radi saslušanja?

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Ulažem prigovor zato što ovo pitanje traži nagađanje.

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Možda biste ponovo mogli da ponovite pitanje.

**SUDIJA ORIE:** Možda da ponovite pitanje tako odgovor ne bi zahtevao da se nagađa.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li vam je bilo poznato da postoji neka veza između sveske, srpskih imena u njoj i odlaska u Glođane/Gllogjan radi saslušanja u štabu Ramusha Haradinaja?

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Osim činjenice da je to pitanje sugestivno...

**SUDIJA ORIE:** Samo jedan trenutak gospodine Krasniqi.

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Sasvim sigurno ćemo doći do one tačke ....

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Re, ovo je sugestivno pitanje, pa vas molim da ga preformulišete.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Rekli ste, „verovatno će biti saslušana“, a koliko je vama poznata, o čemu je trebalo da bude saslušana?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** O onoj svesci sa imenima srpskih policajaca. Ja sam siguran da je to bilo vezano za tu svesku.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Koliko ste daleko došli kada ste vozili na relaciji između Vranovca/Vranoc i štaba Ramusha Haradinaja?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Išli smo oko 3, 4 kilometra, možda 5 kilometara, ne znam. Vozili smo taj auto, to nije bio asfaltni put, pa nam je trebalo verovatno 20-tak minuta, ali nisam siguran u pogledu toga.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Jeste li se zaustavili?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da. Kada sam vozio auto u pravcu Glođana/Gllogjan, rečeno mi je da zaustavim auto, ja sam zaustavio auto. On je razgovarao sa Sanijom Balaj, izašli su izvan auta i nakon 40 minuta, oprostite, nakon 40 sekundi, čuo sam pucnje.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Gde se zaustavili? Na kojoj lokaciji ste stali?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** To je bilo u mestu *Lugu i Isufit*, u planinama kod Vranovca/Vranoc.



**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li znate zbog čega vam je bilo naređeno da tamo zaustavite auto?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne znam.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Rekli ste, izašli su iz auta i onda za 40 sekundi ste čuli pucnjeve. A kuda su oni pošli?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ja nisam izašao iz auta, ja sam ostao u autu. Samo su Idriz Gashi i Sanije Balaj izašli iz auta.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li se Sanije Balaj vratila?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne. Ja nisam mogao da verujem da se to dogodilo.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** U kojem su pravcu otišli?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Išli su u pravcu planina.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** U pravcu planina. A, da li je tamo bilo nekakvih biljaka, grmlja ili drveća, bilo kakva geografski značajna karakteristika?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** To je bilo planinsko područje, a ja ne znam koji je bio cilj da se ona tamo odvede. To je bilo njegovo naređenje. On ju je izveo iz auta i za 40 sekundi čuo sam tri pucnja, a kad smo se vratili iz planina, pitao sam šta si uradio? Kad je pogledao, video je da sam zbunjen, rekao je nemoj brinuti, a ako kažeš nešto, ista će sudbina i tebe zadesiti.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Čuli ste neke pucnjeve. Koje je on oružje imao?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Imao je *Kalašnjikov* i beli pištolj.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Šta je uradio sa pištoljem kada se vratio?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Čaura je još uvek bila tamo i kad je ušao u auto, on je samo spustio pištolj.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Kada ste vi čuli one pucnjeve, da li su to bili pucnjevi iz *Kalašnjikova* ili iz pištolja?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** To su bili pucnji iz pištolja.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li je još neko drugi bio tu?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Videli smo neke pastire sa stokom, ali oni su bili prilično udaljeni, a ja ne znam ko je na tom području mogao da bude.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li je bilo neke dece?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Možete li se setiti koliko ih je bilo?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Šta se desilo kada se on vratio u auto i rekao, nemoj nikom reći jer će te zadesiti ista sudbina? Šta ste vi onda uradili, kuda ste otišli?



**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Nakon toga, odvezao sam ga u Barane/Baran, otišao autom do štaba, uzeo svoj auto i otišao kući. Bio sam zabrinut i uznemiren i otišao sam kući da se odmorim.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da se sada vratimo malo unazad. Da li se sećate da li je Idriz Gashi razgovarao sa onom decom za koju ste rekli da su se tamo nalazila, kada se vratio, nakon što je pucao u Saniju Balaj?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Molim vas da ponovite pitanje.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li se sećate da li je Idriz Gashi razgovarao sa bilo kojim od dece, pre ili nakon što je otišao sa Sanijom Balaj?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne sećam da li je to bilo pre ili kasnije, ali sećam se da je vikao na njih i rekao, odlazite, ali ne mogu da se setim da li je to bilo pre ili nakon toga.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Šta je Sanije Balaj imala na sebi, kakvu odeću?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Imala je kratku suknju, belo i crno. Imala je bele cipele, ali ne mogu da se setim neke druge boje njene odeće, zato što verovatno nisam pažljivo gledao.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Sada ću vam pokazati fotografiju, pa ću vas pitati da li možete nešto da nam kažete.

**TUŽILAC RE:** Molim da nam pokažete P804, to je peta fotografija u nizu.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Pojaviće se na ekranu, ali pre nego što se pojavi da vas samo pitam, da li je imala ručnu torbicu ili nekakve druge stvari sa sobom?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li je to ona ponela sa sobom kada je pošla sa Galanijem?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Ovde na ekranu nalazi se fotografija haljine, da li to izgleda kao ona haljina koju je imala na sebi?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Mogla je, verovatno, da bude ta haljina.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li izgleda kao ta haljina?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da. Crno-bela, čini se.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A, šta je sa sveskom? Gde je bila sveska i šta je Galani uradio sa tom sveskom?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Galani je uzeo svesku sa sobom, a dalje ne znam.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Rekli ste da ste pošli kući? Šta se nakon toga dogodilo?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Odveo sam Galanija u Barane/Baran, onda sam uzeo svoj auto i pošao kući, da se odmorim. Bio sam vrlo uznemiren, vrlo zabrinut i to je razlog zašto sam otišao kući.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li znate kuda je nakon toga Galani otišao?





**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne. Ne znam kuda je Galani otišao, ali kasnije sam čuo da se sreo sa Metom, da se svađao sa njim i onda ga je Met pitao gde si ostavio tu osobu. On je rekao da ju je poslao u Glodane/Gllogjan, a onda su se svađali, ... jer onda nije mogla da se vrati u kasarnu.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Met. Da li je to Met Krasniqi?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li vam je Met o tome ispričao?

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Emmerson.

**ADVOKAT EMMERSON:** Ne volim što prekidam, ali to je zaista vrlo sugestivno pitanje. Bilo bi od velike pomoći ako bi gospodin Re mogao da ispita šta svedok zna o tom razgovoru i razlozima koji će postati očigledni.

**TUŽILAC RE:** To i radim.

**SUDIJA ORIE:** Ali na sugestivan način. Mogli ste da pitate ko vam je rekao ili kako ste saznali. Izvolite nastavite.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Nisam znao da je u tome problem, ali u redu. Kakav je vaš odnos sa Metom Krasniqijem?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** On je moj brat.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** On više nije živ?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ubijen je nakon rata.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Prema onome što ste upravo rekli, Met vam je ispričao da se svađao sa Galanijem. Kada vam je to rekao, šta vam je rekao, zbog čega su svađali,?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Met se svađao sa Galanijem zbog ubistva Sanije Balaj i Galani je u jednom trenutku, u toj svađi rekao, ja sam je ubio, tu više ništa ne možemo da učinimo.

**ADVOKAT EMMERSON:** Tu mora da je došlo do nekog nesporazuma. Jer, gospodin Re je konkretno postavio pitanje svedoku o tome da je Met njemu pričao o tom razgovoru, a to je upravo ono što radi po drugi put. Mora biti da nije razumeo moj prigovor o sugestivnim pitanjima. Može li, molim vas, da ispitati šta je tačno temelj saznanja svedoka o ovoj svađi između Meta i Galanija.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Gospodine Krasniqi, ako to sada nije još uvek jasno. Ko vam je rekao o svađi između vašeg brata Meta i Galanija?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Tamo je bilo još policajaca, dok su se oni svađali. Tamo nisu bili prisutni samo Met i Galani. Oni su raspravljali o tome zašto je ona ubijena na taj način. I onda je on kazao, „ja sam je ubio, šta se sada tu više može učiniti, ako neko nešto o njoj pita, reci moje ime i reci tim ljudima ko ju je ubio“.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A ko vam je to ispričao?



**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** To se tako dogodilo.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da. Ali, ko vam je ispričao o toj svađi između vašeg brata Meta i Galanija? Da li je to učinio vaš brat ili neko drugi ili ste to čuli iz više izvora?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Čuo sam to iz više izvora, od ljudi koji su to čuli. To se tako odigralo i Galani je ispričao u prisustvu policije o tome. On je rekao, ako neko pita ko ju je ubio, recite im da sam to bio ja. Dakle, nije samo moj brati bio tamo prisutan.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Krasniqi, problem je u sledećem. Opisali ste situaciju u kojoj su se svađali vaš brat i Galani, u prisustvu drugih policajaca. Jeste li vi bili prisutni kada se to događalo?

**SVEDOK KRASNIQI:** Ne.

**SUDIJA ORIE:** Pa, ko vam je ispričao da se to dogodilo? Da li vam je to ispričala jedna osoba ili vam je više osoba ispričalo o tom događaju?

**SVEDOK KRASNIQI:** Kada je Met stigao kući, on mi je to ispričao, da se to tako odigralo, zašto ju je Galani ubio i on mi je onda ispričao kako se to dogodilo i kako ju je ubio.

**SUDIJA ORIE:** Da li vam je on jedini ispričao tu priču ili vam je to ispričao još neko?

**SVEDOK KRASNIQI:** Ne, to mi je ispričao Met, ali ja sam o tome čuo i od drugih ljudi, ne mogu se, međutim, više setiti ko je od policajaca bio taj koji mi je to ispričao.

**SUDIJA HOEPFEL:** Ja bih postavio jedno kratko pitanje. Gospodine Krasniqi, prevedeno je da ste rekli sledeće: „Kada je Met stigao kući, on mi je to ispričao, da se to tako odigralo, zašto ju je Galani ubio. “ Dakle, da li je on vama rekao razlog zašto ju je Galani ubio ili vam je ispričao od činjenici da ju je Galani ubio?

**SVEDOK KRASNIQI:** Kada je došao želeo je da zna ..., on se svađao sa Galanijem i onda mi je on ispričao kao su se svađali i o tome kako je ona ubijena i Met je hteo od njega čuti da li je ona ubijena ili ne.

**SUDIJA HOEPFEL:** Hvala.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Spomenuli ste pre osobu po imenu Sali Veseli. Da li se i njegovo ime takođe spominjalo u ovom kontekstu?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Galani je to spomenuo u Baranu/Baran, u prisustvu policije i na mnogo drugih mesta je govorio o tome šta se dogodilo i da ju je ubio po naređenju Salija Veselija. Ja ne znam da li je on zaista od njega dobio to naređenje.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Gde se odigrala ta rasprava o kojoj govorimo, između Meta Krasniqija, vašeg brata i Galanija?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne znam da li se to dogodilo u Vranovcu/Vranoc ili u Baranima/Baran. Ne znam sasvim tačno.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Šta se dogodilo sa njenim telom? Jeste li vi učestvovali u pokopavanju njenog tela?



**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Kako to da ste i u tome učestvovali?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Iber Krasniqi i Galani, stigli su automobilom i odvezli su me i otišli smo da je pokopamo. Iber Krasniqi nas je odveo na to mesta, tamo smo otišli i Galani i ja. Galani je te noći bio naoružan, pokazao mi je mesto gde je ona ubijena, rekao mi je da je to bilo tamo i rekao da je moramo pokopati. Tada su došli još Hysen Ukaj, Ahmet Ukaj i još jedan čovek, mislim da se zvao Ademi. Mislim da su tamo još bila dvojica, ali njih ne poznajem.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Koliko je vremena prošlo od trenutka kada je Galani ubio Saniju Balaj do trenutka kada ste zajedno sa Iberom i Galanijem, odnosno Idrizom Gashijem, otišli da pokopate to telo? Je li to bilo istog dana ili drugog dana?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Nisam siguran da li je to bilo istog tog dana ili idućeg dana. Bilo je mračno, mislim da je moglo biti 7 ili 8 sati uveče. Ne sećam se.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Kažete da su Hysen Ukaj, Ahmet Ukaj, još jedan čovek, za kojeg kažete da mislite da se zove Ademi, kao i još druga dvojica, bili tamo. Šta su oni tamo radili?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Mi smo otišli da nju pokopamo. ... jedno dete im je ispričalo da je ona tamo ubijena. Sada se sećam da smo išli da je pokopamo iste noći i oni su došli da vide ko je ubijen. U vreme kada su stigli, Galani je bio tamo, sa *Kalašnjikovicim*, uperio je Kalašnjikov u njih i rekao im da stanu.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Gde ste vi bili kada je on u njih uperio *Kalašnjikov* i rekao im da stanu?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ja sam pokopavao Saniju Balaj.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Šta ste radili?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** U tom trenutku, on je naredio Ahmetu Ukaju da dođe da pomogne u pokopavanju, kako se ne bi oštetilo telo ili da se ne bi dogodilo nešto drugo.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Kažete da ste pokopavali telo. Kako ste to radili? Na primer, jeste li kopali rupu?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A čime?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Jednom lopatom.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Odakle ste dobili tu lopatu?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Lopata je bila u automobilu. Iber i Galani su imali tu lopatu.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Zašto ste otišli sa njima da pokopate telo?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Zato jer su me tamo odveli. Galani je rekao da moram da idem i otišli smo.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A gde su vas pokupili?



**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Pokupili su me kod kuće.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Kažete da je Galani naredio Ahmetu Ukaju da vam priskoči u pomoć. Šta je Ahmet Ukaj učinio?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Pa, Ahmet Ukaj je prišao i pomagao mi i mi smo je pokopali. Nakon toga smo otišli sa tog mesta i svako od nas je otišao kući.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li vama i Galani pomagao prilikom pokopavanja tela?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A zašto ne?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Pa, zato jer mi nije pomagao.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Jeste li se vratili na to mesto? Jeste li se vratili na to mesto?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne, ne toga dana. Ne shvatam baš tačno vaše pitanje.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Kažete da ste pomagali prilikom pokopavanja tog tela. Kada ste je pokopavali, koliko je duboko ona bila pokopana, koliko je bilo ispravno učinjeno?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Pa, rupa nije bila duboka. Bila je 30, 40 cm, zemlja je bila mekana, mi smo je onda pokrili tom zemljom.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Kažete da ste čuli pucnje, tamo je bilo telo, identifikovali ste njenu haljinu. Gde je ona tačno bila ustreljena?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ja nisam video.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Ali, rekli ste da ste pomagali prilikom njenog pokopavanja.

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da, ali bila je noć, bilo je vrlo teško videti, to je bilo u šumi, između drveća.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** U redu. Onda ste otišli sa tog mesta, otišli ste kući. Kažete da se niste vratili na to mesto istoga dana. Jeste li otišli kasnije na to mesto, na kojem je ona pokopana?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Samo onoga dana kada smo je ponovno pokopavali.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Koliko je prošlo vremena od kada ste je prvi put pokopavali do trenutka kada ste se tamo vratili da biste je ponovo pokopali?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Koliko se sećam, tamo smo otišli ponovo nakon 3 dana.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A kako to da ste morali da se tamo vratite da biste je ponovo pokopali?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Bili smo u školi, Iber Krasniqi i ja, kao i mnogi drugi policajci. Onda je došao Idriz Gashi, sa Togerom i još dvojicom ljudi, koje ne poznajem. Uperio je na mene prst i rekao mi da dođem i zbog bezbednosnih razloga ja sam poveo sa sobom Ibera Krasniqija i onda smo je iskopali, zajedno sa dvojicom drugih ljudi i onda smo je stavili u Togerov džip.



**TUŽILAC RE – PITANJE:** Kažete da ste bili u školi a Idriz Gashi je došao sa Togerom. Kako je on stigao?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Pa, oni su stigli džipom, parkirali su ga ispred školske zgrade i onda mi je Galani rekao, dođi ovamo. I kada sam tamo došao, onda mi je rekao, moramo telo da iskopamo i odvezemo ga na drugo mesto. Poveo sam sa sobom Ibera Krasniqija, kako bi mi pomogao i iz bezbednosnih razloga i onda smo je uzeli i stavili u ćebe.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Vratimo se na jedan trenutak. Kažete da ste videli džip i da su Toger i Idriz Gashi stigli džipom. Čiji je to bio džip?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne znam.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A koje je bio boje?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Bio je crn.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Ko ga je vozio?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Toger.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Jeste li već ranije videli taj džip?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Zašto ste Ibera Krasniqija povelili sa sobom iz bezbednosnih razloga? Zbog čega ste bili zabrinuti?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Bio sam zabrinut i mislio sam da je bolje da tamo prisutan bude i Iber Krasniqi, kako bi video šta se događa.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Ali, kažete da ste bili zabrinuti iz bezbednosnih razloga?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Hteo sam da on tamo ode zajedno sa mnom i vidi šta će se događati za slučaj da se meni nešto dogodi.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** U redu. Vratimo se onda na ono mesto gde smo bili pre nekoliko trenutaka.

**SUDIJA HOEPFEL:** Molim svedoka da se malo primakne mikrofону.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Dakle, Toger je vozio vas i Ibera Krasniqija i Idriza Gashija do mesta gde se nalazilo to telo. Jeste li ponovo imali lopatu, kao i prvi put?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da. ... Ne sećam se tačno da li smo imali lopatu ili ne, da li smo, možda, grabili zemlju rukama. Ne sećam se više.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Tamo je bila jedne ćebe. Šta ste sa njim učinili?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Pa, stavili smo telo u to ćebe i potom smo je stavili u prtljažnik džipa.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A gde je bio Toger? Povlačim ovo pitanje. Ko je iskopao telo? Ko vam je pomogao?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** To sam činio ja i Iber Krasniqi i još dvoje ljudi koje nisam poznavao. Toger je sedeo u automobilu, odnosno u džipu.



**TUŽILAC RE – PITANJE:** Zašto ste otišli sa njima kako biste iskopali to telo i stavili ga u ovaj džip, koji je vozio Toger? Šta je bio razlog za iskopavanje tela?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Pa, ne znam šta je bio razlog za to... Idriz Gashi je rekao da je oni odvoze na neko drugo mesto, kako bi bila na sigurnijem mestu. Pretpostavljam da je to bio razlog.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A po čijem naređenju je to bilo učinjeno?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** To je naredio Galani.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A kakav je odnos Galani imao sa Togerom?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne znam.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li vam je Idriz Gashi rekao zašto je Toger tamo sa njim?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Rekli ste, pre nekoliko trenutaka, da je Idriz Gashi rekao kako nju odvoze na neko drugo mesto, kako bi ona bila na sigurnijem mestu. Koje je to bilo sigurnije mesto na koje ste odvezli telo?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Pa, ne znam kuda su odvezli telo.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li vam je neko rekao gde bi moglo biti to sigurnije mesto?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne znam. Otišli smo u Vranovac/Vranoc i posle toga ne znam kuda su krenuli.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Dakle, došli smo do tačke na kojoj je telo bilo zamotano u čebe i gde je stavljeno telo?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** U prtljažnik džipa.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Kuda ste onda svi otišli sa tog mesta, dakle, zajedno sa telom? I, pretpostavljam da je ponovo Toger vozio džip.

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da. Poslali su nas u Vranovac/Vranoc i potom ne znam kuda su otišli.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Bili ste u autu sa Togerom, Idrizom Gashijem, Iberom Krasniqijem, dvojicom ljudi koje ne poznajete i telom u prtljažniku? I svi ste zajedno otišli u Vranovac/Vranoc?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Pa, Idriz Gashi je ostao u Baranu/Baran, a meni i Iberu Krasniqiju je bilo naređeno da uđemo u džip, a Toger je bio sa ovom drugom dvojicom. Idriz Gashi je ostao u Baranu/Baran, a nas su poslali u Vranovac/Vranoc i ne znam kuda su oni otišli posle toga.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li vas je Toger odvezao natrag u Vranovac/Vranoc ili ste otišli tamo sami?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Odvezli su nas do Bistrice/Bistricë, tamo su nas iskricali i ne znam kuda je on potom otišao.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A, kojim je putem nastavio Toger kada vas je ostavio u Bistrici/Bistricë?



**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Tamo je jedna raskrsnica, na kojoj su nas ostavili i jedan deo puta ide prema Baranu/Baran , drugi prema našoj kući. Ne znam da li je krenuo u smeru Barana/Baran ili Glođana/Gllogjan, ne znam.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A, ko je rukovodio svim tim, dok vas je Toger vozio u svom džipu i dok je on čeka u džipu, dok ste vi i drugi išli da iskopate telo?

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Ovo je na pogrešan način prikazano svedočenje u vezi sa džipom.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Pa, ko je rukovodio celom situacijom kada vas je Toger odvezao džipom, crnim džipom, pokupio telo i odvezao vas nazad, do tog mesta, sa telom u prtljažniku?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ko je rukovodio? Pa, Idriz Gashi je rukovodio svim tim.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A ko je imao kontrolu nad svim tim u automobilu, kada vas je Toger vozio u tom džipu da se iskopa telo?

**SUDIJA ORIE:** Gospodin Guy-Smith.

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Ovim pitanjem se zahtevaju spekulacije, kao prvo. A, osim toga, se time pretpostavlja da je neko rukovodio celom tom situacijom u automobilu. Ova osoba je navela jednostavno da je Toger vozilo džip.

**SUDIJA ORIE:** Da, to ne ... Gospodine Re, možete da postavite svoje pitanje.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Molim vas, odgovorite na ovo pitanje. Ko je bio glavni?

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Time se, takođe, pretpostavljaju činjenice, jer ne postoje nikakvi dokazi da je neko bio glavni i u tom smislu to j sugestivno.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Guy-Smith, vaš prigovor se odbija. Izvolite, gospodine Re, možete da nastavite.

**SVEDOK KRASNIQI:** Šta bih sada trebalo da kažem?

**SUDIJA ORIE:** Pa, trebalo bi da date odgovor na pitanje, a pitanje je bilo, u vreme dok ste bili u autu, je li tamo bio neko, i ako jeste, ko, neko ko je izdavao uputstva, ko je govorio da li da se vozi levo ili desno, ili je vozač sam odlučivao kuda da ide? Možete li nam reći kako se odvijala ta situacija?

**SVEDOK KRASNIQI:** Naređeno je da Toger treba da pokupi to telo i onda sam ja vozio sa tog mesta do mesta gde se odigrao zločin.

**SUDIJA ORIE:** Kažete da je dato naređenje. Ko je dao to naređenje?

**SVEDOK KRASNIQI:** Galani.



**SUDIJA ORIE:** Izvolite nastavite, gospodine Re.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Je li Galani, koliko vi znate, otišao sa Togerom, kada se Toger odvezao zajedno sa telom koje je bilo u zadnjem delu džipa?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Nisam siguran, a ono što ne znam o tome ne mogu da govorim.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Kako se Toger zove?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** U to vreme nismo znali njegovo ime.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Zna li njegovo ime danas?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Danas ga znam.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Pa, kako se zove?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Idriz Balaj.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Jeste li čuli šta se dogodilo sa tim telom nakon što je Idriz Balaj, Toger ,odvezao telo svojim džipom?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Pa ne, nakon što je telo odvezeno sa tog mesta, nakon toga odnosi između Galanija i Meta više nisu bili kakvi su bili pre, a ja nikad nisam bio u dobrim odnosima sa tim ljudima, tako da ne znam šta se dogodilo.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Kakav su bila vaša osećanja i osećanja drugih vojnika, prema Idrizu Balaja, odnosno Togeru?

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Ja na to ulažem prigovor, jer kakva je relevantnost osećaja.

**SUDIJA ORIE:** Pa, gospodine Re, to nije nešto o čemu bi svedok mogao da govori. Možete da postavite pitanje kako su drugi ljudi reagovali na njega, i nafravno sam svedok. To je relevantno pitanje i molim da ga postavite.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Kako ste vi reagovali na Togera?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Pa ništa nismo radili.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Kažete da ste sa sobom povelili nekog iz bezbednosnih razloga, kada ste ušli u njegov džip.

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Ustao sam zbog prigovora.

**SUDIJA ORIE:** Da li ste želeli uložiti prigovor, ponovo na prisvojnu zamenicu u vezi sa džipom?

**ADVOKAT GUY-SMITH:** On je već rekao kako je reagovao na Togera. To mu je pitanje bilo postavljeno i on je na to odgovorio. Rekao je: „Ja ništa nisam radio. “ Ja znam na šta bi gospodin Re hteo da ga navede, ali on je već dao svoj odgovor.





**SUDIJA ORIE:** Gospodin Re može da postavi pitanje, ali u drugačijoj formi nego što je to već učinio. Gospodine Re, možete da postavite pitanje.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Pitanje je glasilo ovako. Rekli ste da ste povelili nekog sa sobom iz bezbednosnih razloga, kada ste otišli sa Togerom, crnim džipom?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Molim vas, recite Pretresnom veću, zbog čega ste osećali potrebu da povedete nekoga sa sobom iz bezbednosnih razloga, kada ste išli sa Togerom, crnim džipom, kako biste iskopali telo?

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Časni Sude, ja zaista moram da uložim prigovor i tražim da se pokaže jedno ranije mesto u transkriptu, jer je ranije postavljeno pitanje u vezi sa bezbednošću.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Povlačim pitanje. Maločas ste nam rekli da ste povelili Ibera Krasniqija zbog toga što je, citiram: „Trebalo da dođe tamo sa mnom, da vidi šta će da se dogodi, jer bi se u protivnom meni nešto desilo. “ Kraj citata. Šta ste vi strahovali da bi moglo da vam se dogodi ukoliko ne povedete Ibera Krasniqija sa sobom?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Pa, ja sam ga poveo sa sobom iz bezbednosnih razloga. Želeo sam da bude tamo sa mnom i to je jedini razlog zbog kojeg sam ga poveo sa sobom.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Krasniqi, to ne predstavlja odgovor na pitanje koje vam je postavljeno. Ukoliko nekoga povedete iz bezbednosnih razloga, obično imate neku predstavu o tome zašto vam je u tom trenutku uopšte potrebno obezbeđenje. Da li biste mogli da nam kažete zbog čega ste smatrali da bi bilo dobro da uz vas bude neko radi vaše lične bezbednosti?

**SVEDOK KRASNIQI:** Kada je Galani izašao iz automobila i naredio mi da ja sam uđem u automobil, ja se nisam osećao bezbedno. Nisam hteo da tamo budem sam i rekao sam Iberu Krasniqiju: „Ti ideš sa mnom na to mesto. “ To je bilo razlog i to sam ponovio više puta.

**SUDIJA ORIE:** Sada ste rekli da se niste osećali bezbednim. Zbog čega, ili, zbog koga? Da li biste to mogli da nam objasnite?

**SVEDOK KRASNIQI:** Ne, jednostavno se nisam osećao bezbednim. I to je razlog zbog kojeg sam ga poveo sa sobom.

**SUDIJA ORIE:** Da li ste vi u tom slučaju imali neku vrstu neodređenog osećanja da niste bezbedni? Da li tako glasi vaš iskaz?

**SVEDOK KRASNIQI:** Da.

**SUDIJA ORIE:** Možete da nastavite gospodine Re.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li ste se plašili bilo koga u tom džipu?



**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne, jednostavno se nisam osećao prijatno i želeo sam da neko bude pored mene.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** U kakvom je odnosu bio Toger sa Ramushem Haradinajem?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne znam.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li vam je poznat neko po imenu Aslan?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li ste poznavali nekoga po imenu Zenun Gashi?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Zenun Gashi, da, jesam.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Kako ste upoznali Zenuna Gashija?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** On je nekada radio u policijskim snagama bivše Jugoslavije. Često smo ga vidali na putu, u selu. On je bio u selu Barane/Baran . Ne mogu da kažem da ga nisam poznao.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Kada kažete „on je bio u selu Barane/Baran“, da li je on ikada bio u vojnom štabu gde ste vi radili u Baranu/Baran ?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne znam.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Kada ste ga poslednji put videli?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Pa, samo u vreme kada je bio pripadnik policije... Hoću da kažem, viđao sam ga kad je nosio uniformu.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li znate šta se njemu dogodilo?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne znam.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A Kemal Gashiju?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li ste ga poznavali? Da li ste znali ko je on?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li ste ikada videli Rome u vojnoj kasarni u Baranu/Baran, kada ste vi tamo bili?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne. Samo vojnike sam viđao. Bilo je Roma koji su bili vojnici i nosili su uniforme.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Poznajete li nekoga po imenu Selim Keljmendi?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A, da li je u Kosuriću/Kosuriq bio neko po imenu Ramush?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne znam.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Želeo bih da vam pokažem jednu fotografiju. To je dokazni predmeti P925. Reč je o dve fotografije koje bih želeo da vam predočim i pitaću vas da li prepoznajete ovo što se na njima vidi. Na prvoj fotografiji vidi se čovek koji snima



fotografiju, pored neke močvare i tu je i neko drveće. Da li je tu mesto gde je Sanije Balaj ubijena, onda je telo zakopano i ponovo iskopano?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da. Ali, ova fotografija je snimljena posle rata, a ne vreme u kada se ovo odigralo. Jer, u to vreme, čitavo ovo mesto je bilo prekriveno šumom.

**TUŽILAC RE:** Molio bih da pogledamo drugu fotografiju.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da li se ovde vidi pošumljeno područje u koje je odvedena Sanije Balaj i potom ubijena, a njeno telo sahranjeno?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da. Tu se vidi jedan deo, sa ovog mesta sa kojeg je fotografija snimljena.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** U redu. Vi ste 30. januara 2006. godine dali izjavu kao osumnjičeni, međunarodnom tužiocu, gospodinu Robertu Deanu, na Kosovu. Ja sam vam nešto ranije postavljao pitanja o Togeru i o tome kakva su bila osećanja ili reakcije na Togera, a vi ste nešto u ovoj izjavi govorili o osećanjima i reakcijama kakve je Toger izazivao. Da li se sećate šta ste tu rekli?

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Nisam siguran da li gospodin Re pokušava da ospori verodostojnost svog vlastitog svedoka ...

**SUDIJA ORIE:** Ne znam.

**ADVOKAT GUY-SMITH:** ...ili se možda bavi nekom drugom aktivnošću?

**SUDIJA ORIE:** Pa, možda bi nam bilo od pomoći, ukoliko bismo znali tačno na koji deo izjave mislite.

**TUŽILAC RE:** Mislim na dno stranice 19, a ona nosi broj R0628908.

*(Tužilaštvo se savetuje)*

**SVEDOK KRASNIQI:** Mogu li ja nešto da kažem?

**SUDIJA ORIE:** Izvolite. Pitanje glasi da li se sećate šta ste izjavili u vreme kada ste dali tu izjavu?

**SVEDOK KRASNIQI:** Ne znam kako vi ovo razumete. Ja sam već nekoliko puta ponovio. Poveo sam čoveka sa sobom jer se nisam osećao bezbednim i plašio sam se. I zato sam poveo Ibera Krasniqija sa sobom. Sećam se da sam isto rekao i u toj izjavi. Verovatno sam rekao da se plašim, s obzirom na to kako mi sada postavljate pitanje.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Ono što mene zanima jeste, koga ste se vi plašili? A to je ono što piše u ovoj izjavi. Da li je to nešto što ste vi zaboravili i da li bi vam bilo od pomoći da se setite, ukoliko biste pogledali šta tu piše?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Već sam rekao nekoliko puta, plašio sam se i nisam hteo da idem sam sa njima. Bilo je tu tih troje ljudi i zato sam ja poveo Ibera Krasniqija sa sobom. Plašio sam se.



**TUŽILAC RE – PITANJE:** Vi u svojoj izjavi pominjete da ste se plašili jedne određene osobe. Ja vas pitam, da li ste vi zaboravili ko je to bio i da li biste se podsetili toga ukoliko biste pogledali izjavu?

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Guy-Smith.

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Hvala vam.

**TUŽILAC RE:** Ja ovde ne osporavam verodostojnost svedoka.

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Svedok je već u velikom broju navrata rekao da se seća šta je rekao u izjavi i, stoga, ono što gospodin Re radi u ovom trenutku, je nedopustivo i to iz čitavog niza razloga. Pre svega, pitanja su sugestivna. Drugo, pitanja su već postavljena i na njih je već odgovoreno. On je dobio odgovor na svoje pitanje. Ovaj svedok ne tvrdi da ne može da se seti bilo čega. Da to jeste slučaj, to bi bilo drugačije, ali on to nije rekao. On je rekao da se seća svoje izjave, da se seća svojih reči. E sad, ono što se sada događa jeste, da gospodin Re sugeriše da je on zaboravio nešto konkretno, a pošto je zaboravio nešto konkretno, treba da mu se osveži pamćenje. A, to je, međutim, nedopustivo osvežavanje pamćenja, to je zapravo osporavanje verodostojnosti svedoka.

**TUŽILAC RE:** Alion nije odgovorio na pitanje. Pitanje je glasilo, da li se sećate, i ukoliko se sećate. . .

**SUDIJA ORIE:** Na pitanje nije jasno odgovoreno. Svedok nije rekao ono što je tada izjavio, već je u više navrata ponovio ono o čemu je danas govorio. Gospodine Krasniqi, gospodin Re vam je postavio pitanje da li se vi sećate ili ne sećate šta ste rekli u vreme kada ste dali tu izjavu, koja je takođe na raspolaganju stranama u postupku. Gospodin Re je naznačio da ste vi naveli jedno konkretno lice, koga su se ljudi plašili. Da li se vi sećate da ste tako nešto izjavili u to vreme?

**SVEDOK KRASNIQI:** Da.

**SUDIJA ORIE:** Da li biste onda mogli da nam kažete šta ste tačno izjavili u to vreme, koga su se to ljudi plašili?

**SVEDOK KRASNIQI:** Pa, naravno, Togera.

**SUDIJA ORIE:** Možete da nastavite, gospodine Re.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Zašto ste rekli da su se ljudi plašili Togera?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Pa, ljudi ga se jesu plašili.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A zašto su ga se plašili?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne znam.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Nešto ranije sam pomenuo ... odnosno pitao bih vas sledeće: Kako ste znali da su ga se ljudi plašili?



**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Pa, tako se pričalo. Ljudi su govorili da ga se plaše. Možda za to nisu imali nikakvog razloga, ali ja to ne znam.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A o kojim vi to ljudima govorite? Govorite li o civilima ili o pripadnicima vojske ili i o jednim i drugim?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Govorim o stvarima koje su se pričale. Kada bi ljudi seli zajedno da pričaju, tada bi govorili takve stvari, rekli bi da se plaše.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** A kakve su razloge navodili za svoj strah od Togera?

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Da li mi sada ...

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne znam.

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Pa, sad je već kasno, svedok je odgovorio na pitanje.

**TUŽILAC RE – PITANJE:** Da se vratimo na Zenuna Gashija, za trenutak. Šta je on bio po nacionalnoj pripadnosti?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Bio je Rom.

**TUŽILAC RE:** Ovo je kraj glavnog ispitivanja.

**SUDIJA ORIE:** Hvala vam. Približavamo se vremenu za pauzu, ali znam da bi gospodin Harvey želeo da se obrati Pretresnom veću za koji trenutak i to ne bi želeo da uradi u prisustvu svedoka, ali želeo bih da znam kojim ćete redom unakrsno ispitivati.

**ADVOKAT EMMERSON:** Verujem da ću ja prvi unakrsno ispitivati.

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Ja ću biti drugi, osim ukoliko gospodin Harvey ne želi da me preduhitri.

**ADVOKAT HARVEY:** Ne. Gospodin Harvey to ne želi.

**SUDIJA ORIE:** Možete li da nam iznesete neku procenu vremena potrebnog za unakrsno ispitivanje?

**ADVOKAT EMMERSON:** Ja mislim da će unakrsno ispitivanje potrajati kada je reč o mom delu ispitivanja i gospodina Guy-Smitha. Mogao bih tačnije da vam kažem posle pauze, ali mislim da je nezamislivo da bismo mogli da završimo sa unakrsnim ispitivanjem danas.

**ADVOKAT GUY-SMITH:** To bi bila i moja procena.

**SUDIJA ORIE:** U tom slučaju, gospodine Krasniqi, mi sada idemo na pauzu. Neophodno je da se pozabavimo jednim proceduralnim pitanjem koje se ni na koji način ne odnosi na vas, tako da bih vas molio da sa poslužiteljem izađete iz sudnice.

*(svedok napušta sudnicu)*



Fond za humanitarno pravo  
dokumentovanje i pamćenje

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Harvey, hteli ste da pokrenete pitanje rasporeda svedoka.

**ADVOKAT HARVEY:** Da. časni Sude, tražili ste da vam dostavim odgovor posle poslednje pauze u vezi sa svedokom (...)(*Izbrisano po nalogu Pretresnog veća*)(...)

**SUDIJA ORIE:** Trebalo je da mi date odgovor u vezi sa video linkom predviđenim za 20. novembar, zar ne?

**ADVOKAT HARVEY:** Ja sam takođe izrazio još jedan izvor zabrinutosti gospodinu Reu, pre nego što sam porazgovarao sa svojim branjenikom, a to se odnosi na pitanje da li bi možda svedok 30 mogao da bude premešten za sutra.

*(Pretresno veće i Sekretarijat se savetuju)*

**SUDIJA ORIE:** Izvolite, nastavite.

**ADVOKAT HARVEY:** A, ukoliko Tužilaštvo nije u stanju da obezbedi svedočenje svedoka 30 za sutra, da li bi to onda bio kraj njihovih pokušaja ili bi pokušali da obezbede njegov iskaz u nekom trenutku iduće nedelje. Koliko sam ja shvatio gospodina Rea oni ne bi želeli da se odreknu ovog svedoka i žele da ga obezbede svim sredstvima, koja im stoje na raspolaganju. Ja u ovom trenutku nemam nikakvu predstavu o tome da li postoji mogućnost da se taj svedok pozove da svedoči sutra, a ukoliko to nije slučaj, da li Tužilaštvo ima nameru da se iduće nedelje obezbedi svedočenje putem video veze. To je sve međusobno povezano kada je reč o mom branjeniku, jer je u potpunosti nezamislivo da bi se moj branjenik saglasio sa tim da se ispituju dva svedoka koji su za njega, možda, najvažnija, tokom nedelje kada njegov glavni branitelj nije prisutan.

**TUŽILAC RE:** Najnovije informacije koje sam upravo sada dobio. . . Da li bismo mogli da pređemo na privatnu sednicu.

**SUDIJA ORIE:** Idemo na privatnu sednicu.

*(privatna sednica)*

**sekretar:** Časni Sude, opet smo na otvorenoj sednici.

**SUDIJA ORIE:** Hvala. Idemo na pauzu do 6 sati, ali ćemo onda smesta preći na privatnu sednicu, mada to neće trajati predugo. Nastavljamo u 18.00 časova.

*(pauza)*



**SUDIJA ORIE:** Pre nego što pređemo na privatnu sednicu, želeo bih da zamolim Odbranu da odgovori na P1181, a to je smanjeni dokazni predmet, kako bi mogli da završe svoju verifikaciju do podneva, ovog petka.

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Hvala vam.

**SUDIJA ORIE:** A, isto tako, ukoliko ima nekih potreba da se izvrši verifikacija redakcije izjave po Pravilu 92 ter svedoka 69, isto tako do petka u podne. To je malo lepši način da se odrede rokovi, ali ista je stvar. Molim da sada pređemo na privatnu sednicu.

*(privatna sednica)*

**sekretar:** Časni Sude, opet smo na otvorenoj sednici.

**SUDIJA ORIE:** Hvala gospođo sekretar. Gospodine Guy-Smith.

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Prvo pismo vezano za prethodne osude svedoka mi je poslato u novembru 2006. godine. Nisam sigurno da li Pretresno veće ima kopiju tog pisma, a jedno od pisama je u stvari bilo predato tokom saslušanja UNMIK-a

**SUDIJA ORIE:** Mislim da je u to vreme uvršteno u spis i vi ste se na njega pozvali u svojoj nedavnoj korespondenciji za gospodinom Reom.

**ADVOKAT GUY-SMITH:** Ja bih samo želeo da obavestim Sud o činjenici da zahtev za ovog svedoka, da se doda kao svedok, bio u septembru ove godine. Dakle, ako uzmemo tvrdnju koju je izneo gospodin Re, da su počeli da istražuju nedugo pre dolaska svedoka, onda su bili barem dva meseca u poziciji da se pozabave ovom informacijom, što bi i nama možda dalo priliku da se ovim pozabavimo. I treće, kao zadnje, ovo je sasvim jasno sistemski problem sa kojim se ovde bavimo tokom celog ovog suđenja. Moram reći da je isto tako stvorilo veliki teret za Odbranu i velike teškoće za adekvatnu pripremu.

**SUDIJA ORIE:** Ja bih predložio stranama u postupku da ne diskutujemo dalje o ovome ... ne da bih rekao da nije opravdano i da sada gospodin Re da svoje razloge za kasno obelodanjivanje, a da vi dajete razloge zašto je trebalo da bude drugačije. To je sada sasvim jasno sve u zapisniku, pa bih želeo da se svedok ponovo pozove kako bi mogao biti unakrsno ispitan. Molim gospođu poslužitelja da dovede svedoka. Da, ima još jedna stvar koju bih želeo da pokrenem. U svetlu onoga što nam je rekao gospodin Harvey pre pauze i u svetlu mnogih neizvesnosti, a kada govorimo o neizvesnostima onda govorim samo o neizvesnostima koje znamo sada, a ne govorim o onima sa kojima se sutra ujutru možemo suočiti, ili sutra u 10 ili 11 sati, ali u svetlu svih tih neizvesnosti, Pretresno veće u ovom trenutku ne donosi odluku o video vezi, ali dopušta gospodinu Reu da nastavi da se za to priprema.

*(svedok je pristupio Sudu)*



Fond za humanitarno pravo  
dokumentovanje i pamćenje

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Krasniqi, sada će vas unakrsno ispitati prvo gospodin Emerson, koji zastupa gospodina Haradinaja. Zamolio bih sve strane u postupku da pokušaju da budu što je moguće efikasnije i da se fokusiraju, prvo na najvažnije stvari. Gospodine Re, Pretresno veće je primetilo da se prvi sat ispitivanja odnosio na područje o kojima smo čuli dosta iskaza, posebno sada kada više nemamo mnogo vremena. ... Takve odluke mogu imati uticaja na ono što će dogoditi u vrlo vrlo bliskoj budućnosti.

*(Pretresno veće se savetuje)*

**SUDIJA ORIE:** Da ne bi bilo zabune govorio sam o video linku koji je predviđen za 20. Izvolite nastavite.

**ADVOKAT EMMERSON - PITANJE:** Ako bude potrebno unakrsno ispitivanje vezano bilo za svedočenje na suđenju u maju ili vezano za pitanje i odgovore koje je ovaj svedok dao tokom razgovara sa njima kao osumnjičen, ja bih to učinio, bez pozivanja materijala na ekran. Ukoliko ima prigovora u bilo kojem trenutku na sadržaj onoga što se iznosi, onda bi se na taj način postupalo.

#### **UNAKRSNO ISPITIVANJE: ADVOKAT EMMERSON**

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Gospodine Krasniqi, hteo bih, kao prvo da budem siguran da sam razumeo vaš stav u vezi sa 12. avgustom, a to je datum za koji mislim da se svi slažemo da je datum kada je nestala Sanije Balaj. U to vreme, vi ste bili pripadnik jedinice vojne policije, brigade FARK-a u Baranu/Baran, je li tako?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** A vaš brat, Met, vaš pokojni brat Met, je takođe bio pripadnik vojne policije, brigade FARK-a u Baranu/Baran, je li tako?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** A Iber? Mogu li da pitam, da li je Iber vaš brat ili vaš rođak?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Iber je moj rođak.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** I Iber Krasniqi je bio pripadnik vojne policije u Baranu/Baran, zar ne?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Sada ću vam izneti jedan pasus iz svedočenja koje ste dali kada ste bili ispitivani u januaru 2006. od strane tužioca na Kosovu. Postavljeno vam je pitanje o vojnom štabu u Baranu/Baran, a vi ste rekli: „Nazif Ramabaja je bio glavni komandant vojske i policije i pod njim su bili Esat Ademi i još jedan čovek, čije je prezime Draga, Musa mu je ime. “ Da li je to tačna izjava o vašem stavu?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.





**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Znači, vi ste zapovedi dobijali od Hasana Gashija, koji je bio komandant vojne policije u štabu u Baranu/Baran, je li to tačno?  
**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Ali svima je komandovao Nazif Ramabaja, zar ne?  
**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Sada bih želeo da vam postavim određena pitanja u vezi sa samim krajem ovog niza događaja i o istrazi koja je sprovedena u vezi sa nestankom Sanije Balaj. Pre svega, vama je poznato, zar ne, da je OVK sprovela istragu u vezi sa nestankom Sanije Balaj?  
**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da, u to vreme.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** A vi ste pozvani radi razgovora i pozvao vas je čovek po imenu Fadil Nimonaj. Je li to tačno?  
**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** I postavljena su vam pitanja o vašem učešću u tome?  
**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Da li je tačno da je u vreme kad je došlo do ovog razgovora, Galani pobjegao iz ovog područja?  
**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Ja ću vam sada predočiti jedan odlomak iz iskaza koji ste dali na suđenju Idrizu Gashiju, a onda ću vam postaviti određena pitanja u vezi sa tim. Pročitaću vam polako, tako da može da se prevede. Vi ste rekli sledeće. . .

**TUŽILAC RE:** Da li biste mogli da nam date broj stranice?

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Da, u pitanju je stranica 44 transkripta sa suđenja. Vi ste rekli sledeće: „Nisam bio prisutan, ali se sećam kada je Gani Gjukaj došao sa Ramushem Haradinajem kako bi otkrio šta se dogodilo. Porodica Sanije je pitala gde se nalazi leš i ko ju je ubio. Ja nisam bio prisutan, ali pokojni Mete Krasniqi im je rekao ko ju je ubio. “

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** To se i dogodilo.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Hvala. Da li ste saznali za taj razgovor od vašeg pokojnog brata Meta?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Molio bih da se predoči dokument Odbrane 1D140026. Reč je o izjavi, ili razgovoru UNMIK-a sa Ganijem Gjukajem.

**SUDIJA ORIE:** Imate li nameru da predložite to na usvajanje u spis?



**ADVOKAT EMMERSON:** Da.

**SUDIJA ORIE:** Gospođo sekretar, koji će to biti broj, molim?

**sekretar:** To će biti D220, časni Sude.

**SUDIJA ORIE:** Hvala vam gospođo sekretar. Dokument je zasad označen u svrhu identifikacije.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Mislim da na ekranu vidimo albansku verziju i mislim da je neophodno da pogledamo drugu stranicu originala na albanskom, a ja ću vam pročitati relevantni deo iz prevoda na engleski. Gospodinu Gjukaju je postavljeno pitanje: „Šta vam je poznato u vezi sa kidnapovanjem i ubistvom Sanije: “ On je na to odgovorio sledeće: „Članovi porodice Sanije došli su kod mene, dan nakon što je Sanije kidnapovana, tražili su od mene da odem u selo Vranovac/Vranoc, kako bismo dobili informacije o ovom slučaju. Takođe su mi rekli da je Met Krasniqi učestvovao u ovom kidnapovanju. Dva, tri ili četiri dana. . . “ Izvinjavam se. „Dva, tri ili četiri dana pošto sam dobio ovo obaveštenje, ja sam razgovarao sa Ramushem Haradinajem i pošto sam mu rekao da je Met Krasniqi zaustavio Saniju mi smo otišli u Vranovac/Vranoc gde smo se sreli sa Metom. Ja sam Metu ispričao o čemu je reč, ali on meni nije pružio nikakve tačne podatke. Pošto je Ramush Haradinaj insistirao koristeći reči poput, 'ko je tebi dozvolio da zaustavljaš ljude, zašto zaustavljaš ljude bez ikakvog razloga' i rečeno mu je strogo, 'ukoliko je živa, molim te dovedi je odmah, a ako je mrtva vrati njen leš porodici', kako bi otkrio ljude koji su ovo učinili i kako bi oni snosili odgovornost. “ Pitanje: „A kako je na to odgovorio Met Krasniqi? “ Odgovor: „Met je priznao da Sanije nije živa. Tokom ovog razgovora Met je pomenuo ime osobe koja je ubila Saniju, a to je bio Galani. “ E sad, moje pitanje, gospodine Krasniqi, glasi ovako: Da li se to podudara sa onim što je vama rekao Met Krasniqi, kada je reč o razgovoru koji je vođen sa Ganijem Gjukajem?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Pa, on meni nije rekao baš sve to, ali je rekao da je bio tamo i da je rekao ko ju je ubio. To je tačno.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** A, da li su oni insistirali da dobiju tu informaciju?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne znam.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Gospodine Gjukaj je dao izjavu Tužilaštvu u vezi sa ovim sastankom. U toj izjavi on opisuje šta se odigralo tokom razgovora koji je vodio sa Metom Krasniqijem i on kaže da pošto je Met razotkrio da je Galani umešan u to, u izjavi piše dalje: „Avni Krasniqi je tada ušao u prostoriju. Avni nije znao da li je Mete priznao. Kada je otkrio da smo znali da ju je ubio Galani, postao je veoma uznemiren, takođe je priznao da ju je Galani ubio. “ Da li se vi sećate da ste lično vodili razgovor sa Ganijem Gjukajem?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne, ne sećam se.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Da li to znači da vi nama govorite da uopšte nije došlo do takvog razgovora ili da vi ne možete da se setite?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne sećam se.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Sada bih prešao na nešto što ste vi nagovestili. Naime, da je Galani tvrdio da je svojevrzni komandant. Vi ste nam tokom glavnog ispitivanja



Fond za humanitarno pravo  
dokumentovanje i pamćenje

rekli da vama nije poznato ko je njega naimenovao. Ja bih vas pitao sada ovo: Da li je Galani lično tvrdio da je on komandant? Jeste li vi tako dobili tu informaciju?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Mogu li da odgovorim? Je li red na mene?

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Da vam ponovo postavim pitanje. Da li ste vi od Galanija lično čuli da je on komandant?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne. Svi su to znali. Svi su znali da je on komandant Podrimlja/Lugu i Drinit, ne samo ja.

**ADVOKAT EMMERSON:** Možemo li da pređemo na privatnu sednicu, na trenutak?

**SUDIJA ORIE:** Molim sekretara da to i učinimo.

*(privatna sednica)*

**sekretar:** Časni Sude, opet smo na otvorenoj sednici.

**SUDIJA ORIE:** Hvala. Možete da nastavite.

**ADVOKAT EMMERSON:** Molio bih da se predoči dokazni predmet P172.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Verovatno se sećate, gospodine Krasniqi, onog odlomka koji sam vam maločas pročitao, a koji se odnosi na premeštanje. Želeo bih da pogledate ovaj dokument, ako nemate ništa protiv. Ovo je dokument koji nosi datum 7. juli 1998. godine, a nosi potpis Ramusha Haradinaja. I samo da bude sve jasno, ovo je dokument o prebacivanju i tu na engleskom, piše sledeće: „Borac Idriz Gashi iz okruga Peći/Pejë prijavio se našem štabu 4. jula. Na njegov zahtev, on se prebacuje da vrši dužnosti u drugoj zoni. Pomenuti borac je spreman da stupi na dužnosti smesta.“ Da li vidite taj deo?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Ukoliko pogledate original na albanskom, reč koja se koristi za Idriza Gashija tokom celog ovog dokumenta je „luftetari“. Da li sam dobro izgovorio?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Molim vas da nam objasnite šta ta reč znači?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** „Luftetari“ znači borac u oslobodilačkoj vojsci.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Za razliku od komandanta, složićete se, zar ne?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Pa, on je borac, ovde se ne pominje komandant.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Jedan od važnijih delova vaših iskaza, gospodine Krasniqi, jeste da sve što ste uradili 12. avgusta, ste morali da uradite jer ste imali osećaj da je ovaj čovek vaš komandant i da on vama naređuje, zar ne?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne, on nije bio komandant u Baranu/Baran, on je bio komandant Podrimlja/Lugu i Drinit, a tako je i govorio. Mi nikada od njega nismo tražili



ličnu kartu ili išta slično, da bismo znali ko je on. Jer, mi nismo imali to pravo, on je bio komandant u Podrimlju/Lugu i Drinit.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Pomozite nam u vezi sa ovim. On je spavao i jeo u kući koju ste delili sa Metom Krasniqijem, u Vranovcu/Vranoc, zar ne?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da, to je tačno.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** A, u prošlosti, odnosno pre ovog incidenta sa Sanijom Balaj, on je pozajmljivao jedan kamionet, marke *Mercedes* od vašeg brata Meta, s vremena na vreme, zar ne?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Pre ovog incidenta.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Potvrđujete da to jeste činio pre incidenta?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da, da, pre incidenta.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Mnogi tvrde da su komandanti, a iako to nisu zapravo, zar ne? To se u to vreme događalo.

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da, da.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Mi smo čuli iskaz, prema kojem su vašeg brata Meta zvali komandantom. Gospodine Krasniqi, da li se on nazivao komandant Krasniqi?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Met nije bio komandant, on je bio pripadnik policije.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Da li je tvrdio da je komandant? Da li je tražio od ljudi da ga zovu komandant Krasniqi?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVO:** Ne znam.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Da li znate Vesela Dizdarija?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** On je bio pripadnik vojne policije u Baranu/Baran, zar ne?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** I bio je pod neposrednom komandom Nazifa Ramabaje?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Možete li da nam pomognete. Zašto je on pominjao vašeg brata Meta, kao komandanta Krasniqija?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne znam. Ja sam sa Veselom Dizdarijem proveo veoma kratko vreme tokom tog vremenskog perioda. Možda sam se sa njim sreo 2 ili 3 puta, nisam imao nikakvih veza sa njim.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Da li vaš brat Met bio u mogućnosti da izdaje naređenja drugima u vojnoj policiji?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Ne, ne.



**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Gospodine Krasniqi, u januaru prošle godine, dakle 2007. godine, sa vama je razgovor vodio međunarodni tužilac na Kosovu, gospodin Robert Dean i mislim da vam je poznato, zar ne, da u vreme kada je došlo do ovog razgovora, dakle 30. januara 2006. godine, da je UNMIK pokrenuo krivičnu istragu o vama, a u vezi sa ovim pitanjem.

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Sa vama je vođen razgovor svega dve nedelje pošto ste proglašeni za osumnjičenog 16. januara, je li to tačno?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** A pre nego što je sa vama gospodin Dean zvanično vodio razgovor, mislim da ste se sa njim sastali u njegovoj kancelariji, zar ne?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Tokom ovog sastanka on je sa vama razgovarao o mogućnosti da, premda ste osumnjičeni, nije isključeno da se vi proglasite za svedoka saradnika, zar ne?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** I on je vama objasnio da bi to značilo da biste vi dobili imunitet, kada je reč o krivičnom gonjenju zbog vaše umešanosti u nestanak i smrt Sanije Balaj, zar ne?

**SVEDOK KRASNIQI – ODGOVOR:** Da.

**ADVOKAT EMMERSON – PITANJE:** Da li vam je saopšten razlog zbog kojeg je postojala sumnja, naročito s obzirom na iskaz koji ste vi dali, da je tužilac na Kosovu imao, informacije da su dva čoveka viđena kako odvlače Saniju Balaj u šumu, a ne jedan čovek?

**ADVOKAT PESTMAN:** Ukoliko bih ja mogao nešto da kažem. Želeo bih da intervenišem u ovom trenutku.

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Krasniqi, molimo vas da skinete slušalice. Gospodine Krasniqi, da li razumete engleski? Po svemu sudeći ne.

**ADVOKAT PESTMAN:** Moj engleski svakako ne razume, to je sigurno.

**SUDIJA ORIE:** Razumem šta je ovde u pitanju. Gospodine Emmerson približavamo se tački kada bi odgovori svedoka na vaša pitanja mogli, eventualno, da se odnose i na ulogu gospodina Krasniqija u događajima na takav način da bi on sam sebe mogao da okrivi. Mi ne tvrdimo da će on to učiniti, ali to pitanje ovde postoji.

**ADVOKAT EMMERSON:** Ja razumem da se približavamo tome, ali mislim da pitanja koja bih ja postavio, zapravo, nemaju takav potencijal. Jer, moje pitanje glasi, da li je tužilac dobio takve informacije da je to razlog zbog kojeg je on bio osumnjičen. Jednostavno govorim o nečemu što je njemu saopštio tužilac, ali bilo kako bilo, ja nemam ništa protiv da Pretresno veće upozori svedoka u ovom trenutku. Međutim, mislim da mi treba dozvoliti da nastavim sa svojim pitanjima.



**SUDIJA ORIE:** Da, ja ne kažem da to nije slučaj. Gospodine Pestman, vama je poznato da postoji pravilo prema kojem, ukoliko bi svedok u svom odgovoru samog sebe teretio, on onda može da se obrati Pretresnom veću, onda Pretresno veće treba da odluči da li da svedok odgovori na to pitanje, ali na kraju krajeva, na samom je svedoku da to preduzme. Prema vašoj tački gledišta, da li bi to bio odgovarajući pristup, da ja obavestim svedoka o njegovim pravima? Evo, smesta ću da pronađem pravilo. Da, mislim da je u pitanju Pravilo 90(E).

**ADVOKAT PESTMAN:** Pogledaću ovo pravilo za koji trenutak. Ali, možda bi bilo zanimljivo da znamo da li je njemu dodeljen taj status svedoka saradnika ili ne. Ja nisam upoznat sa postupkom.

**ADVOKAT EMMERSON:** Ja znam odgovor na to pitanje.

**SUDIJA ORIE:** Vi znate odgovor na to pitanje?

**ADVOKAT EMMERSON:** Da, ja znam.

**SUDIJA ORIE:** Onda će se gospodim Emmerson pozabaviti ovim tokom svog unakrsnog ispitivanja. Gospodine Emmerson, vi kažete da znate odgovor ...

**ADVOKAT EMMERSON:** Da. Stanje stvari je ovako. Sa gospodinom Krasniqijem je vođen razgovor kao sa osumnjičenim. On je dao iskaz Tužilaštvu. Prema relevantnom članu Krivičnog zakona postojao je period od šest meseci tokom kojeg je osoba mogla da bude osumnjičeni, osim ukoliko se taj vremenski period produži. Ovaj vremenski period nije produžen, a status svedoka saradnika se daje samo onome ko je i dalje osumnjičeni u trenutku kada se vodi suđenje, tako da on nikada zvanično nije dobio taj status. O tome je bilo reči pre njegovog razgovora, onda je on vodio razgovor i onda je prošlo šeste meseci. . .

**SUDIJA ORIE:** Da li sam vas ja dobro shvatio, ... ali potrebno je samo neko vreme. Gospodine Emmerson, da li sam ja onda dobro shvatio? Govorim o pravnim pitanjima. S obzirom na to da je istekao taj vremenski period od 6 meseci, a nije bilo realno očekivati ili je čak možda sa pravne tačke gledišta bilo nemoguće da gospodin Krasniqi ponovo dođe u položaj osumnjičenog, shodno tome nije bilo neophodno da on. . .

**ADVOKAT EMMERSON:** Ja nisam u mogućnosti da odgovorim na srednji deo ovog pitanja. Ja nemam nikakvu predstavu o tome da li je moguće da on postane osumnjičeni. U slučaju da se pojave novi dokazi, pretpostavljam da bi to mogao da bude slučaj u mnogim sudskim praksama, on bi onda tada mogao ponovo da bude proglašen za osumnjičenog, ali u vreme kada je svedočio na Kosovu, kada se sudilo Gashiju, on tada nije bio osumnjičen, pa shodno tome nije mogao da dobije ni status svedoka saradnika.

**SUDIJA ORIE:** To je onda sasvim jasno. Gospodine Re, želite li nešto da dodate?

**TUŽILAC RE:** Pitanje je bilo. . .

**SUDIJA ORIE:** Razlog zbog kojeg je bio osumnjičen je taj što su viđena dvojica ljudi kako vuku telo.



**TUŽILAC RE:** Pitam gospodina Emmersona peko Pretresnog veća gde su dokazi o tome da su viđena dva čoveka kako vuku telo? Gde se tačno pominje to vučenje tela?

**ADVOKAT EMMERSON:** Možda sam ja i suviše slobodno upotrebio reč „vuku“. Međutim, postoji čitav niz podataka kojima raspolažemo, a koji ukazuju na to da su učestvovala dva čoveka.

**SUDIJA ORIE:** Sa pravom nas upozoravaju da se ne preklapamo, da ne govorimo istovremeno. Pitanje koje se zapravo postavlja, jeste da li je gospodin Krasniqi ostao u vozilu ili je on otišao sa gospodinom Gashijem i Sanijom Balaj kada su oni otišli. Nastavićemo. Gospodine Krasniqi, molim vas da vratite ponovo slušalice na uši. Gospodine Krasniqi, poslednje pitanje koje vam je postavljeno odnosilo se na sledeće: U vreme kada ste bili osumnjičeni da ste umešani u ono što se dogodilo Saniji Balaj, izvan okvira vašeg sadašnjeg iskaza, takva sumnja je postojala jer je bilo podataka da nije samo jedna, već da su dve osobe otpratile Saniju Balaj iz automobila u šumu. Želeo bih sada da vas obavestim o nečemu. To ne važi nužno za ovo pitanje, ali za pitanja koja slede. Ukoliko na njih odgovorite istinito, možda ćete reći neke stvari kojima biste samog sebe okrivili. Naravno, meni to nije poznato, jedino vi to možete da znate. Međutim, ukoliko, kada saslušate pitanje, dođete do zaključka da bi odgovaranje na pitanje, u skladu sa svečanom izjavom, dakle, koja glasi da ćete govoriti istinu, celu istinu i ništa osim istine, dakle, ukoliko smatrate da biste dajući takav odgovor samog sebe okrivili, obratite se onda meni, recite da iz tog razloga radije ne biste odgovorili na pitanje. Ukoliko dođe do takve situacije, Pretresno veće ima ovlašćenja da vam naloži, da vas prinudi da odgovorite na to pitanje. Međutim, ukoliko tako postupimo, u tom slučaju iskaz koji biste dali nakon što vam mi naložimo da odgovorite na pitanje, ne može da se upotrebljava kao dokaz u krivičnom postupku koji bi docnije bio pokrenut protiv vas za bilo koje drugo krivično delo, osim lažnog iskaza. Dakle, ukoliko biste vi od nas dobili nalog, a ne biste rekli istinu, onda biste bili podložni istrazi i krivičnom gonjenju zbog lažnog iskaza. Da li vam je to jasno? Dakle, ukoliko strahujete da bi svojim odgovorima mogli samog sebe da optužite, iz tog razloga ne želite da odgovorite, molim vas da mi se obratite. Gospodine Pestman, izvolite, imate reč.

**ADVOKAT PESTMAN:** Da li sam ja ispravno shvatio da, ukoliko bi ga Sud primorao da odgovori na pitanje, on bi bio imun na krivično gonjenje od strane Međunarodnog krivičnog suda, ali se to ne odnosi na neko drugo sudsko telo, uključujući nadležne organe na Kosovu?

**SUDIJA ORIE:** To je pitanje koje, za sada, jednostavno nije rešeno i ja ne mogu na to da vam odgovorim. Ono što bih, pak, mogao da učinim, jeste da objasnim gospodinu Krasniqiju da, ukoliko ga prinudimo da nam dâ svoj iskaz, da on u tom slučaju uživa imunitet. On ne uživa imunitet od krivičnog gonjenja, ali taj iskaz ne bi mogao da se koristi protiv njega, ukoliko dođe do krivičnog gonjenja pred ovim Sudom. I moram da kažem da postoje određena neizvesnost u pogledu toga da li bi takav iskaz mogao da bude ikad upotrebljen na bilo kom drugom mestu. Naravno, postoji mogućnost da se takvi odgovori daju na privatnoj sednici i u tom slučaju onda oni ne bi bili na raspolaganju sudskim organima iz drugih jurisdikcija. Da li bi vam to odgovaralo gospodine Pestman? Ja ne kažem da je to idealno rešenje, ali možemo da razmotrimo mogućnost da pređemo na privatnu sednicu iz tog razloga, mada to nije uobičajeni razlog za prelazak na privatnu sednicu. Naravno, ja to ne bih učinio,



a da se prethodno ne posavetujem sa stranama u vezi sa ovim pravnim pitanjem. Ali, upravo gledam na sat. . .

**ADVOKAT EMMERSON:** Samo jedna stvar. Gospodin Re je zatražio da razjasnim upotrebu reči „vukli“. Za zapisnik, tamo stoji da su dvoje ljudi prisilno „izveli“ ženu iz auta ili da su „odvodili“ iz auta...

**SUDIJA ORIE:** Gospodine Krasniqi, sada je 7 sati i to je vreme da se završi rad za danas. Želimo da vas vidimo sutra popodne u 15 do 4. Pošto je predviđeno prvo pojavljivanje u 2 i 15, a pošto nam treba određeno vreme da promenimo trake i ostalo, nećemo nastaviti sa vašim svedočenjem do 15 do 4.

**ADVOKAT EMMERSON:** Ne znam da li bi Pretresno veće želelo na bilo koji način da dâ normalna uputstva svedoku ili da to modifikuje na bilo koji način, pošto ima pravnog zastupnika.

**SUDIJA ORIE:** Da, ja ću dati normalna... Da li vi želite iste ili drugačije?

**ADVOKAT EMMERSON:** Ja samo želim da bude jasna situacija.

**SUDIJA ORIE:** O da, shvatam. Gospodine Krasniqi, vi ste danas svedočili i nastavljate sutra. Ne smete ni sa kim razgovarati o onome o čemu ste već svedočili ili o onome o čemu ćete svedočiti. Gospodine Pestman, pošto svedočenje nije završeno, Pretresno veće ne smatra da je adekvatno da branilac diskutuje o ovim pitanjima sa svedokom, ali ako postoji neki konkretan razlog zbog kojeg treba da razgovarate sa gospodinom Krasniqijem, a koji ne može da čeka do sutra posle podne, onda morate zatražiti dozvolu, a naravno, tom prilikom morate nam reći zbog čega postoji takva urgentna potreba. Mi ćemo potom razmotriti da li ćemo vam dopustiti da razgovarate sa gospodinom Krasniqijem, pre nego što završi sa svojim svedočenjem, a to će onda biti pod tim vrlo striktnim uslovima da ni na koji način ne govori o sadržaju svedočenja.

**ADVOKAT PESTMAN:** Ja neću sada podneti zahtev, ali ne mogu da isključim da će se sutra pojaviti potreba da podnesem takav zahtev vezano za njegovo pravo da sam sebe ne okrivim.

**SUDIJA ORIE:** Da, to je pitanje koje je na ivici. Ako postoji neki konkretan razlog, odnosno ako budete imali nekakve posebne želje da obavestim svedoka o njegovim pravima u ovom pogledu, onda me možete kontaktirati preko našeg pravnog savetnika i podneti zahtev i onda to isto tako poslati stranama u ovom postupku. Ima li još nešto? Ukoliko nema, uz izvinjenje prevodiocima i ostalom tehničkom osoblju, a ja često zaboravljam i obezbeđenje i tehničare, ali spominjem ih sada, dakle, završavamo sa radom, a nastavljamo sutra u četvrtak, 15. novembra, u 15 do 4, sudnica I.

Sednica je završena u 19.06.

Nastavlja se u četvrtak 15. novembra, 2007, u 15.45 h.



Fond za humanitarno pravo  
dokumentovanje i pamćenje



# Fond za humanitarno pravo



Fond za humanitarno pravo  
dokumentovanje i pamćenje